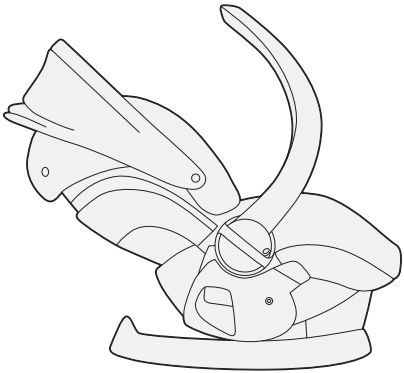
STOKKE®

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®



ECE R44/04
universal 0-13 kg
E4
04443548

Guía del usuario ES

Käyttöopas FI

Guide de l'utilisateur FR

מדריך למשתמש IL

Korisničke upute HR

Használati útmutató HU

Manuale dell'utente IT

ユーザーガイド JP

ES

Grupo 0+
Peso: de 0 a 13 kg
Edad: recién nacido a 12 meses

Conforme a la normativa revisada:
ECE R44/04
Probado y homologado

FI

Ryhmä 0+
Paino 0-13 kg
Ikä 0-12 m

Vastaa tarkistettuja vaatimuksia:
ECE R44/04
Testattu ja hyväksytty

FR

Groupe 0+
Poids 0-13 kg
Age 0-12 mois

Conforme aux normes en vigueur:
ECE R44/04
Testé et approuvé

HE

קבוצה 0+
משקל 0-31 ק"ג
גיל 0-21

תואם לתקן משופר:
ECE R44/04
נבדק ואושר

HR

Grupa 0+
Težina 0-13 kg
Dob 0-12 m

Usklađeno s revidiranim standardom:
ECE R44/04
Testirano i odobreno

HU

0+ korcsoport
Testtömeg: 0-13 kg
Életkor: 0-12 hónap

Megfelel az alábbi felülvizsgált szabványnak:
ECE R44/04
Bevizsgált és engedélyezett

IT

Gruppo 0+
Peso 0-13 kg
Età 0-12 m

Conforme agli standard vigenti in materia:
ECE R44/04
Testato e approvato

JA

グループ 0歳児以上
体重 0〜13 kg
年齢 0〜12か月

改訂基準に準拠:
ECE R44/04
試験・認可済み

User instruction.
Play movie.

ADVERTENCIAS..... 4
Guía del usuario..... 7

VAROITUKSET..... 18
Käyttöopas..... 21

AVERTISSEMENTS 32
Guide de l'utilisateur..... 35

אזהרות..... 59
מדריך למשתמש 56

UPOZORENJA..... 60
Korisničke upute..... 63

FIGYELMEZTETÉSEK..... 74
Használati útmutató..... 77

AVVERTENZE..... 88
Manuale dell'utente..... 91

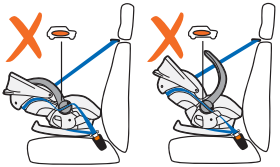
警告..... 102
ユーザーガイド..... 105

ES

Léase con atención y guárdese junto con el asiento.

ADVERTENCIAS

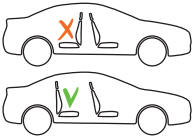
¡ADVERTENCIA: Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelas para poder consultarlas en otra ocasión. De no seguir adecuadamente estas instrucciones, podría poner en riesgo la seguridad del niño.



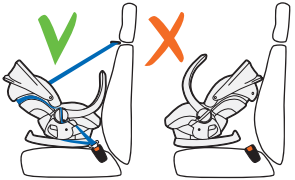
¡ADVERTENCIA: NO utilice este asiento en su posición reclinada (para dormir) ni con su asa alzada en posición de transporte mientras esté instalado en el vehículo.

¡ADVERTENCIA: NO utilice el producto en el asiento del pasajero delantero si el airbag frontal de dicha plaza está activado.

¡ADVERTENCIA: Utilice ÚNICAMENTE el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® en un asiento para pasajero que vaya orientado hacia la parte delantera del vehículo.



¡ADVERTENCIA: Este asiento infantil SÓLO deberá instalarse de modo que el niño vaya mirando hacia la parte posterior del vehículo. Se prohíbe cualquier otra orientación.



¡ADVERTENCIA: Instale EXCLUSIVAMENTE el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® con un cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje, conforme a lo estipulado por la normativa n.º 16 de la ONU/CEE o directivas equivalentes.

¡ADVERTENCIA: Sujete siempre el bebé utilizando el arnés suministrado con el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

¡ADVERTENCIA: Asegúrese de que tanto el cinturón de seguridad de 3 puntos como el arnés de seguridad del asiento infantil estén firmemente

ajustados para así evitar cualquier desplazamiento fortuito del bebé o del asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®. Compruébelos con frecuencia.

¡ADVERTENCIA: Todos los pasajeros deberán llevar abrochado su correspondiente cinturón de seguridad.

¡ADVERTENCIA: Instale directamente el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sobre el asiento del pasajero. NO utilice ningún suplemento (p. ej. un cojín o abrigo) para hacer que el asiento infantil quede más alto en el asiento del pasajero.

¡ADVERTENCIA: Asegúrese de que todos los pasajeros estén informados sobre cómo liberar al bebé en caso de emergencia.

¡ADVERTENCIA: Asegúrese de que tanto el equipaje como cualquier otro objeto estén correctamente sujetos. De no estar debidamente sujeto, cualquier objeto o elemento del equipaje podría provocar lesiones físicas graves tanto a niños como a adultos en caso de accidente.

¡ADVERTENCIA: Los elementos rígidos y las piezas de plástico del Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® deberán colocarse de forma que, durante el uso diario del vehículo, no sean susceptibles de quedar atrapados por asientos móviles o por las puertas del vehículo.

¡ADVERTENCIA: Aunque el asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® esté sin ocupar, deberá estar siempre correctamente sujeto al asiento del vehículo.

¡ADVERTENCIA: NO intente desmontar, alterar o añadir elementos al asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®, ni tampoco modifique en modo alguno la manera en que están fabricados o se utilizan los cinturones de seguridad de los pasajeros.

¡ADVERTENCIA: Nunca utilice la función de dos ruedas cuando el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® esté fijado al carrito Stokke® Xplory®.

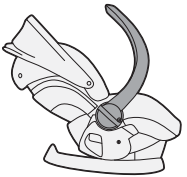
¡ADVERTENCIA: Asegúrese siempre de que el asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® esté fijado correctamente al carrito Stokke® Xplory®. De no fijarse de manera adecuada, el bebé podría à Stokke® Xplory® o Stokke® Crusi sufrir lesiones graves o incluso mortales.

¡ADVERTENCIA: Cuando el asiento esté fijado al carrito Stokke® Xplory®, nunca utilice el asa del asiento para transportar o à Stokke® Xplory® o Stokke® Crusi elevar el conjunto formado por el asiento y el carrito.

¡ADVERTENCIA: Retire siempre el bebé del asiento antes de efectuar ajustes tanto en el carrito como en el asiento.

¡ADVERTENCIA: Nunca deje al bebé desatendido mientras se encuentre en el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

¡ADVERTENCIA: NO utilice el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® durante más de 5 años. Debido a su uso continuo, el desgaste resultante podría alterar la calidad de los materiales.



¡ADVERTENCIA: Compruebe siempre que el asa de transporte esté en posición vertical y correctamente bloqueada en su sitio antes de transportar el asiento.

¡ADVERTENCIA: NO coloque el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sobre una mesa o superficie de trabajo.

¡ADVERTENCIA: La cubierta constituye un elemento de seguridad. Nunca utilice el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sin la misma.

¡ADVERTENCIA: No utilice productos de limpieza agresivos, ya que podrían dañar los materiales con los que el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® está fabricado.

¡ADVERTENCIA: En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del asiento infantil o con su distribuidor.

¡ADVERTENCIA: Este vehículo ha sido diseñado para su uso con niños desde recién nacidos y hasta un peso máximo de 13 kg.

¡ADVERTENCIA: La funda del asiento contiene imanes que pueden interferir con equipos electrónicos tales como marcapasos.

¡ADVERTENCIA: Evite que la iZi Sleep esté bloqueada por equipajes pesados o sometida a presión por pesos, asientos o puertas al cerrarse.

¡ADVERTENCIA: Bajo la cubierta, utilizamos espuma EPS. No presione ni tire con demasiada fuerza de la espuma, ya que podría dañarla.

¡ADVERTENCIA: BeSafe aconseja no adquirir asientos infantiles de segunda mano ni venderlos a terceros tras haberlos utilizado.

Introducción

No utilice este producto hasta haber leído detenidamente y entendido perfectamente todas las instrucciones incluidas en esta guía del usuario. A fin de ofrecer la máxima comodidad posible, el asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® presenta su innovador sistema de reclinación, mediante el cual su bebé podrá descansar y dormir cómodamente fuera del coche en el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®, colocándolo sobre una superficie totalmente plana. Stokke aconseja no adquirir asientos infantiles de segunda mano ni venderlos a terceros tras haberlos utilizado. Numerosos asientos vendidos a través de servicios de anuncios locales y mercadillos de ocasión no están en buenas condiciones y, por lo tanto, resulta peligroso utilizarlos. CONSERVE esta guía del usuario en el bolsillo posterior del asiento.

Contenido

ADVERTENCIAS..... 4

Piezas esenciales..... 8

Monte la capota 9

Instalación en el automóvil..... 10

Cómo colocar al bebé en el asiento infantil
Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® 11

Cómo retirar del automóvil el asiento infantil
Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® 13

Cómo retirar y volver a colocar la cubierta 14

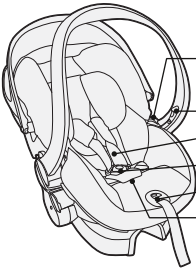
Instrucciones de lavado 15

Utilización del asiento infantil con un carrito
Stokke® Xplory®..... 16

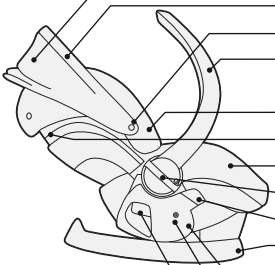
Derecho de reclamación 17

Información en el punto de venta..... 17

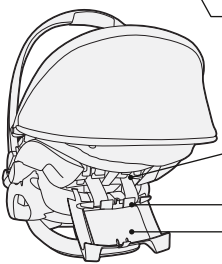
Piezas esenciales



1 Indicador de "listo para una conducción segura"
2 Botones para liberación del asa
3 Arnés
4 Hebilla del arnés
5 Elemento de ajuste central
6 Correa para la entrepierna

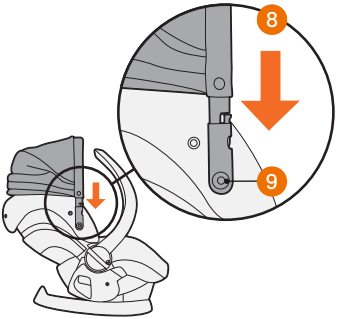


7 Capota
8 Marco de la capota
9 Bisagra de la capota
10 Asa de transporte (asimismo, elemento tensor para el cinturón de seguridad)
11 Cubierta superior
12 Guía para la banda del hombro del cinturón
13 Cubierta inferior
14 Ranura para el cinturón de seguridad
15 Guía para la banda del hombro del cinturón
16 Base
17 Carcasa de conexión para carrito Stokke® Xplory® carrito
18 Indicador de conexión para carrito Stokke® Xplory® carrito
19 Palanca de conexión para carrito Stokke® Xplory® carrito

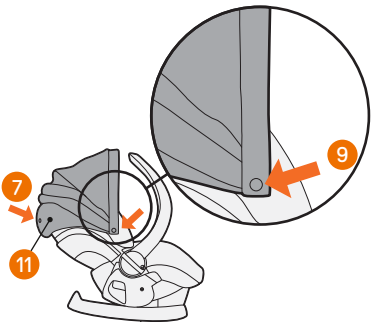


20 Ranura para banda del hombro del cinturón de seguridad (3 puntos de anclaje)
21 Dispositivo de ajuste del arnés
22 Compartimiento para guardar la guía del usuario

Monte la capota

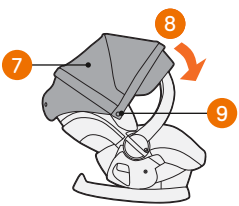


Inserte a fondo las patas del marco de la capota (8) en la bisagra de la capota (9). Sonará un chasquido cuando haya encajado correctamente en su sitio.



Abroche los cuatro remaches del revestimiento de la capota situados tanto en los laterales como en la parte posterior de la capota (7) a las bisagras (9) y a la cubierta superior (11).

El fuelle del protector de viento puede extenderse para mayor protección.



Para retirarla, desabroche los cuatro remaches y presione las lengüeta de las patas del marco de la capota (8) para liberar la capota (7) de las bisagras (9).

Instalación en el automóvil

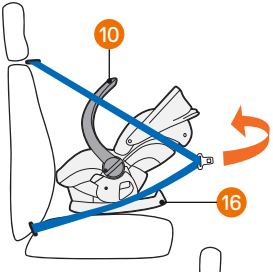
Importante: Cinturones de seguridad correctos

Éste es un cinturón de seguridad con 3 puntos de anclaje

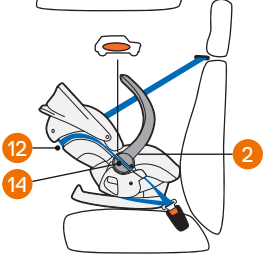
Éste es un cinturón de seguridad con 2 puntos de anclaje

Asegúrese de desactivar cualquier airbag situado en la parte frontal del asiento donde se utilice el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®. Para ello, desconecte el airbag para que NO de infle en caso de accidente. Consulte la guía del usuario del vehículo en caso de tener alguna duda sobre cómo desactivar el airbag. Asegúrese de instalar el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® de modo que el niño vaya mirando hacia la parte trasera del vehículo.
Asegúrese de que el asa del asiento infantil (10) esté en la posición de transporte.

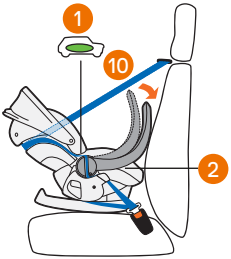
Tire del cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje y pase la banda superior del mismo alrededor de la parte posterior del asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® y abroche la hebilla en su sitio. Deberá sonar un chasquido cuando haya encajado correctamente. Asegúrese de que la banda del regazo del cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje esté pasada entre la base (16) y el bastidor inferior del asiento.



Tire del extremo de la hebilla del cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje para pasarlo a través de la guía para la banda del hombro (12) y la ranura para el cinturón (14). Siga las marcas indicadoras azules estampadas en el asiento.
Ajuste el cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje de modo que quede



firmemente sujeto en torno al asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.



Presione los botones de liberación del asa (2) situados en la parte interior de la misma y desplace el asa de transporte (ajuste) (10) hasta una de las 2 posiciones de “listo para una conducción segura” (la más alejada posible). Para obtener un contacto óptimo entre el asiento infantil y el asiento del vehículo, coloque el respaldo del pasajero en su posición más vertical (si es posible).

Verifique el indicador de “listo para la conducción segura” (1) situado en el asa de transporte (10), junto al botón de liberación del asa (2).

Instalación correcta:

Indicador de “listo para una conducción segura”

Indicador de “listo para una conducción segura” situado en el asa de transporte

no conducir

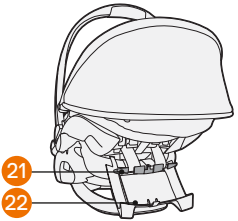
listo para una conducción segura

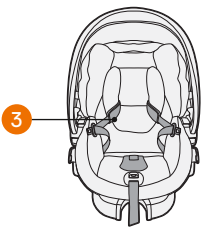
Instalación en el vehículo

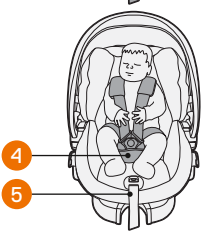
Posiciones permitidas en el vehículo, sólo con un cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje.

Cuando el bebé viaje en los asientos traseros del vehículo, lleve el asiento frontal hacia atrás para que entre en contacto con el asiento infantil. Cuando el bebé viaje en el asiento delantero, lleve este asiento hacia delante para que el asiento infantil entre en contacto con el salpicadero. En caso de no ser posible, deje un espacio mínimo de 25 cm entre el asiento infantil y el respaldo del asiento delantero o el salpicadero.

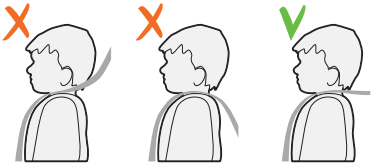
Cómo colocar al bebé en el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®







Posición del arnés (3)



Demasiado alto | Demasiado bajo | Correcto

Cómo ajustar el arnés (3):
Abra el compartimiento de almacenamiento (22) situado en la parte posterior del asiento. Suelte el dispositivo de ajuste del arnés (21) y colóquelo en la posición correcta sujetando la correa desde el interior. Asegúrese de que el dispositivo de ajuste haya hecho clic.

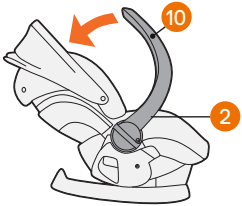
Pase el arnés (3) por encima de los laterales del asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®, antes de sentar al bebé en el mismo. Coloque el bebé en el asiento, pase el arnés por encima del hombro y cierre la hebilla del arnés (4). Tire del dispositivo de ajuste central (5).Mantenga una holgura máxima del grosor de un dedo (1 cm) entre los arneses y su bebé. Las correas del arnés no deberán estar dobladas.

Cuando el peso del bebé sea superior a 13 kg o su cabeza sobresalga por la parte superior del asiento, será necesario cambiar el bebé a un asiento infantil perteneciente al grupo 1, como por ejemplo el modelo iZi Comfort™ de BeSafe®.

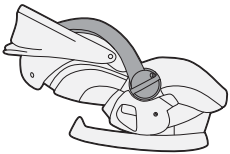
Cómo retirar del automóvil el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®

Presione los botones de liberación del asa (2) y desplace el asa (10) hasta su posición de transporte. Desabroche de su sitio la hebilla del cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje de y extraiga la banda del cinturón de la guía del cinturón del asiento infantil.

Posición para dormir y mecedora/silla de transporte para bebés



Mecedora, silla de transporte para bebés



Silla para dormir

Para colocar el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® en la posición para dormir, pulse ambos botones de liberación del asa (2) situados en el interior de la misma (10) y desplace el asa hasta la cabecera del Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

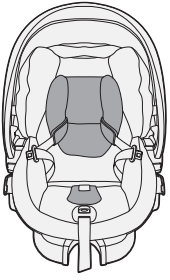
Instrucciones para después de un accidente

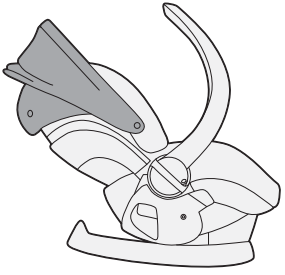
Si el vehículo donde está instalado el asiento infantil se ha visto envuelto en un accidente, será necesario sustituir el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®, así como los cinturones de seguridad del vehículo. Aunque a simple vista pueda parecer que no han sufrido daños, es posible que no proporcionen al bebé la protección correcta.

Cómo retirar y volver a colocar la cubierta

Preste atención a la hora de retirar la cubierta, ya que deberá seguir la secuencia inversa para volver a colocarla en su sitio.

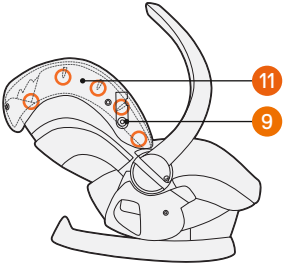
Retire el reposacabezas, la almohadilla del arnés y la capota.





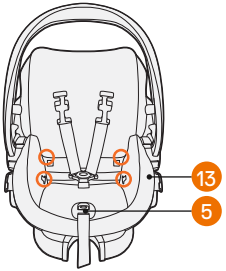
Desmontaje de la cubierta superior (11):

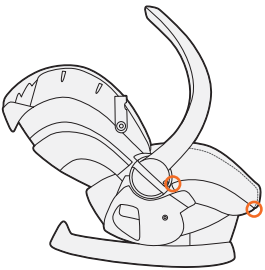
- Suelte la cubierta de los pequeños enganches situados a ambos lados de la parte posterior de la bisagra de la capota (9).
- Suelte los elásticos de goma que fijan la cubierta al interior del respaldo.
- Abra las cremalleras de ambos laterales y suelte el cierre velcro.
- Tire de la cubierta para retirarla de la base del asiento.



Desmontaje de la cubierta superior (13):

- Suelte los nudos elásticos de la cubierta inferior.
- Tire de la cubierta pasándola por encima del dispositivo de ajuste central (5).
- Suelte los elásticos que sujetan la cubierta al interior de la sección del asiento del Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.





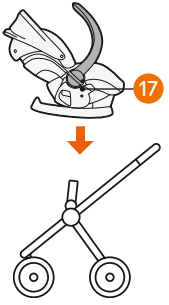
Reinstalación de la cubierta
Vuelva a colocar la cubierta en su sitio invirtiendo la secuencia de instrucciones indicadas anteriormente es para el desmontaje. Comience por colocar la cubierta encima de la base del asiento.

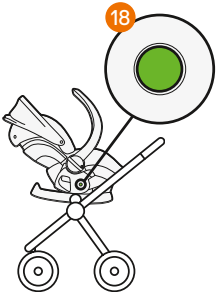
Instrucciones de lavado

Las cubiertas del Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® deben lavarse conforme a las instrucciones proporcionadas (en la parte interior de las cubiertas). Limpie el arnés a mano con una solución de agua y jabón suave.

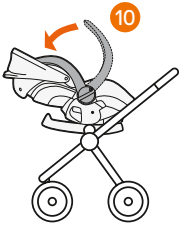
Utilización del asiento infantil con un carrito Stokke® Xplory® +Stokke® Crusi

Alinee la carcasa del conector (17) del Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® de manera que quede encima del brazo del asiento del carrito e presione el asiento infantil hacia abajo hasta que encaje correctamente en su sitio; sonará un chasquido. Compruebe que el indicador del conector (18) muestra un color verde.





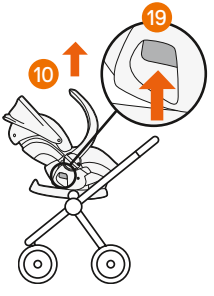
Desplace el asa de transporte (10) hasta la posición para dormir.



Nunca utilice el modo de dos ruedas cuando el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® esté instalado en el carrito Stokke® Xplory®.

Cómo retirarlo del carrito el asiento infantil

Desplace el asa (10) del asiento infantil hasta su posición de transporte. Empuje hacia arriba la palanca de conexión (19) y, sujetando el asa de transporte (10), eleve verticalmente el asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® para extraerlo del carrito.



Derecho de reclamación

El cliente podrá en cualquier momento ejercer su derecho de reclamación conforme a lo estipulado en la legislación de protección al consumidor, la cual podrá ser diferente en función de cada país. Por lo general, Stokke AS no garantiza derechos adicionales que no sean aquellos otorgados por la legislación en vigor en cada caso.

El derecho la reclamación sólo será válido cuando el asiento se haya utilizado de manera adecuada y con el debido cuidado. Póngase en contacto con su distribuidor. Éste será quien esté en posición de decidir si es necesario devolver el asiento al fabricante para su reparación. No podrá reclamarse la sustitución y devolución del asiento en caso de que sea posible su reparación. El derecho de reclamación no se verá extendido en modo alguno como consecuencia de la reparación efectuada.

El derecho de reclamación quedara anulado en los siguientes casos:
* Si no se dispone de recibo de compra.
* Si los desperfectos se deben a un uso inadecuado.
* Si los desperfectos son consecuencia de una utilización abusiva, inadecuada o negligente del producto.
* Si se han utilizado piezas o accesorios no originales.

Información en el punto de venta

Éste es un asiento infantil de tipo “universal”. Está homologado conforme a la normativa n.º 44.04, para su uso general en vehículos y se adapta perfectamente a la mayoría de los asientos de pasajeros.

Ajustará perfectamente en el asiento si el fabricante del vehículo ha declarado en el manual del vehículo que éste admite asientos infantiles de tipo “universal” destinados para este grupo de edad.

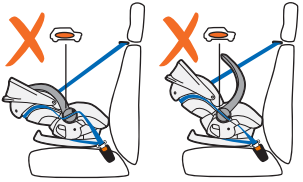
Este asiento infantil ha sido clasificado como de uso “universal” conforme a unos requisitos más rigurosos que aquellos aplicables a diseños anteriores que no incorporan esta indicación.

Si desea obtener información complementaria al respecto,
consulte lo siguiente: Tel. 943 130 596, Fax. 943 133 201
E- mail: info.es@stokke.com

FI

Perehdy tähän käyttöoppaaseen huolellisesti ja säilytä sitä turvaistuimen mukana

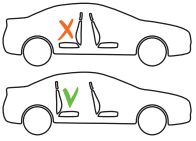
VAROITUKSET



VAROITUS: Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Lapsesi turvallisuus voi vaarantua, jos et noudata näitä ohjeita.

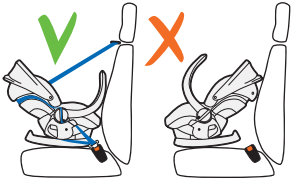
VAROITUS: ÄLÄ KÄYTÄ tätä istuinta nukkuma-asennossa tai pitäen kantokahvaa kantoasennossa, kun istuin on asennettu autoon.

VAROITUS: VAKAVA VAARATILANNE - EI SAA käyttää matkustajan istuimella, joka on varustettu aktivoidulla turvatyynyllä.



VAROITUS: Käytä AINOASTAAN Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimia ajosuuntaan asennetuissa matkustajan istuimissa.

VAROITUS: Istuin voidaan asentaa VAIN selkä menosuuntaan.



VAROITUS: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin voidaan asentaa VAIN UN/ECE-määräyksen nro 16 tai vastaavan standardin mukaisesti hyväksytyllä kolmipisteturvavyöllä.

VAROITUS: Kiinnitä lapsi aina Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen omilla turvavöillä.

VAROITUS: Varmista, että kolmipisteturvavyö ja lastenistuin on kiristetty asianmukaisesti paikoilleen, jotta lapsi tai Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin eivät irtoa vahingossa. Tarkista kiinnitykset säännöllisesti.

VAROITUS: Kaikkien matkustajien on käytettävä turvavyötä.

VAROITUS: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin sijoitetaan matkustajan istuimelle. ÄLÄ korota matkustajan istuimella olevaa lastenistuinta esimerkiksi tyynyä tai takkia käyttäen.

VAROITUS: Varmista, että kaikki matkustajat tietävät miten lapsi irrotetaan istuimesta mahdollisessa hätätilanteessa.

VAROITUS: Varmista, että matkatavarat ja muut tavarat on kiinnitetty turvallisesti paikoilleen. Irtonaiset matkatavarat voivat vahingoittaa lapsia vakavasti mahdollisissa onnettomuustilanteissa.

VAROITUS: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen kiinteät osat ja muoviosat on sijoitettava ja asennettava siten, että ne eivät jää kiinni siirrettävään istuimeen tai ajoneuvon oveen ajoneuvon tavanomaisessa käytössä.

VAROITUS: Tyhjä Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin on myös kiinnitettävä paikoilleen autoon.

VAROITUS: ÄLÄ yritä purkaa, muuttaa tai lisätä mitään osia Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimeen tai muuttaa matkustajan istuinten turvavöitä tai niiden käyttötapaa.

VAROITUS: Älä käytä koskaan kaksipyöräistä toimintoa, kun Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin on asennettu Stokke® Xplory® -rattaisiin.

VAROITUS: Varmista aina, että Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin on kiinnitetty asianmukaisesti Stokke® Xplory® -rattaisiin. Puutteellinen kiinnitys voi aiheuttaa lapsen vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman.

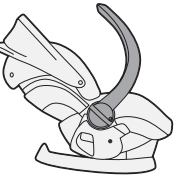
VAROITUS: Kun lastenistuin on kiinnitettynä Stokke® Xplory® -runkoon, kokoonpanoa ei saa koskaan nostaa istuimesta kiinni pitäen.

VAROITUS: Poista lapsi aina istuimesta rattaita ja/tai istuinta säädettäessä.

VAROITUS: Älä jätä koskaan lasta ilman valvontaa Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimeen.

VAROITUS: ÄLÄ käytä Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuinta yli viiden vuoden ajan. Materiaalien laatu voi heikentyä käyttöiän lisääntyessä.

VAROITUS: Varmista aina, että kantokahva on ylhäällä ja lukittu asianmukaisesti paikalleen ennen kantamista.



VAROITUS: ÄLÄ aseta Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -lastenistuinta pöydälle tai työtasolle.

VAROITUS: Suojus on turvavaruste. Älä käytä koskaan Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuinta ilman suojusta.

VAROITUS: Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen materiaaleja.

VAROITUS: Ota yhteyttä istuimen valmistajaan tai myyjään, mikäli sinulla on kysyttävää.

VAROITUS: Tämä ajoneuvo on tarkoitettu lapsille vastasyntyneistä lähtien ja enintään 13 kg:n painoisille lapsille.

VAROITUS: Istuimen suojuksessa on magneetteja. Ne voivat häiritä elektronisia laitteita, esimerkiksi sydämentahdistimia.

VAROITUS: Vältä asentamasta istuinta niin, että se voi jäädä matkalaukkujen alle tai sulketuvien ovien väliin/tielle.

VAROITUS: Istuinkankaan alla käytetään EPS-vaahtoa. Älä paina tai vedä mitään liian kovasti vaahtoa vasten, koska vaahto voi vaurioitua.

VAROITUS: BeSafe suosittelee, että lastenistuimia ei osteta eikä myydä käytettyinä.

Johdanto

Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet perehtynyt huolellisesti tähän käyttöoppaaseen ja ymmärtänyt sen. Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen selkänoja voidaan kallistaa istuimen käyttömukavuuden lisäämiseksi. Lapsi voi levätä ja nukkua mukavasti Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimessa laskemalla selkänoja täysin alas, kun istuinta käytetään auton ulkopuolella. Stokke suosittelee, että lastenistuimia ei ostettaisi tai myytäisi käytettyinä. Useiden paikallisissa ilmoituksissa sekä kirpputoreilla myytävien lastenistuinten on todettu olevan vaarallisia. SÄILYTÄ tätä käyttöopasta istuimen selkänojassa sijaitsevassa taskussa.

Sisältö

VAROITUKSET..... 18

Tärkeät osat 22

Aurinkosuojan asennus..... 23

Asentaminen autoon..... 24

Lapsen kiinnittäminen
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimeen 26

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen poistaminen autosta... 27

Suojuksen irrottaminen ja asentaminen..... 28

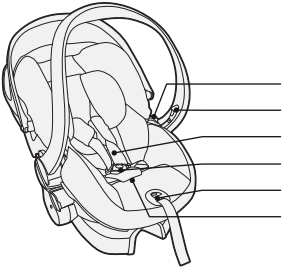
Pesuohjeet 29

Istuimen käyttö Stokke® Xplory® -rattaissa..... 30

Valitusoikeus..... 31

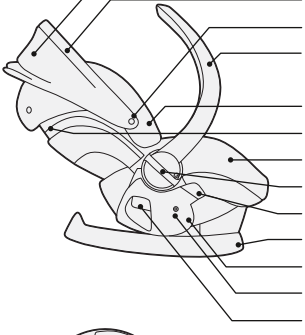
Myyntipaikan tiedot..... 31

Tärkeät osat

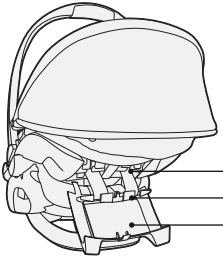


1 ”Turvallista ajaa” -merkintä
2 Kahvan irrotuspainikkeet
3 Turvavyö
4 Turvavyön solki
5 Keskiosan säädin
6 Haaraosa

FI



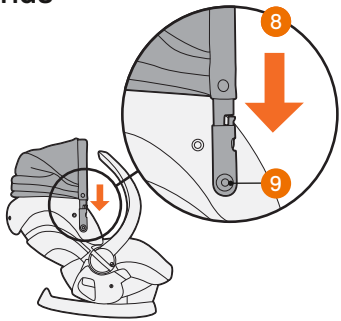
7 Aurinkosuoja
8 Kuomun runko
9 Kuomun kääntöosa
10 Kantokahva
(myös turvavyönkiristin)
11 Yläsuojus
12 Olkahihnanohjain
13 Alasuojus
14 Vyön lovi
15 Olkahihnanohjain
16 Alusta
17 Stokke® Xplory® rattaat kiinnityskotelo
18 Stokke® Xplory® rattaat kiinnitysmerkintä
19 Stokke® Xplory® rattaat kiinnityskahva



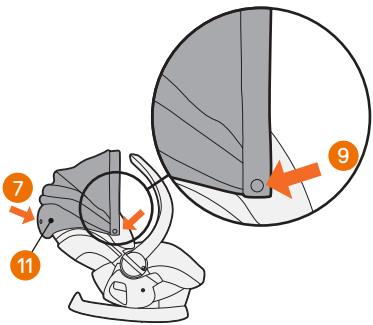
20 Olkahihnan lovi (3x)
21 Turvavyön säädin
22 Säilytystila käyttöoppaalle

Aurinkosuojan asennus

Liu'uta kuomun runkoa (8) suoraan alaspäin kuomun kääntöosaan (9), kunnes kuulet sen napsahtavan paikoilleen.

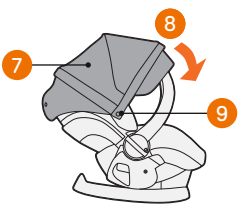


Kiinnitä neljä nepparia kuomun kääntöosaan (9) sekä yläsuojukseen (11) aurinkosuoja takaosassa (7).



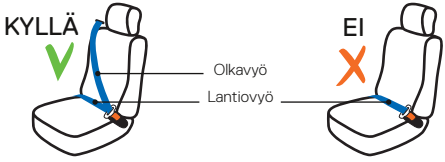
Lippaa voidaan kääntää suojan parantamiseksi.

Suoja irrotetaan aukaisemalla nepparit ja painamalla suojan rungon kiinnikkeitä (8) siten, että aurinkosuoja (7) irtoaa kuomun kääntöosasta (9).



Asentaminen autoon

Tärkeää: Asianmukaiset turvavyöt



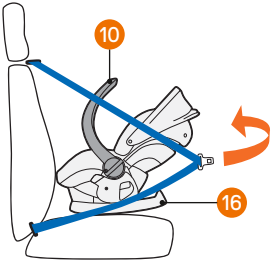
Tämä on kolmipisteturvavyö

Tämä on kaksipisteturvavyö

FI

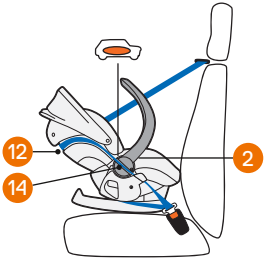
Varmista, että Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen edessä oleva turvatyyny ei ole aktivoitu. Turvatyyny on kytkettävä pois päältä, jotta se EI TÄYTY mahdollisessa onnettomuustilanteessa. Perehdy auton käsikirjaan, jos et tiedä miten turvatyyny kytketään pois päältä.

Varmista, että Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin asennetaan selkänoja menosuuntaan päin.



Varmista, että kantokahva (10) on kantoasennossa.

Vedä kolmipisteturvavyö Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen ympäri ja kiinnitä se siten, että kuulet napsahduksen.
Varmista, että kolmipisteturvavyön lantio-osa kulkee alustan (16) ja istuimen rungon alaosan välistä.

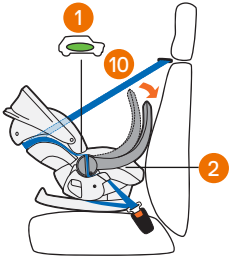


Vedä kolmipisteturvavyö olkahihnan ohjaimen (12) ja turvavyön soljen (14) kautta, mutta vain soljen puolelta. Seuraa istuimen sinisiä merkintöjä. Kiristä kolmipisteturvavyö tiukasti Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen ympärille.

Paina kahvan sisäpuolelta löytyviä kahvan aukaisupainikkeita (2) ja siirrä kantokahva (kiristin) (10) äärimmäiseen ”turvallista ajaa” -asentoon.

Aseta matkustajan istuimen selkänoja mahdollisimman pystyyn kiinnityksen parantamiseksi.

Tarkista ”turvallista ajaa” -merkintä (1) kantokahvasta (10) kahvan aukaisupainikkeen (2) vieressä.



FI

Oikea asennus:

”Turvallista ajaa” -merkintä

”turvallista ajaa” -merkintä kantokahvassa

älä aja

turvallista ajaa

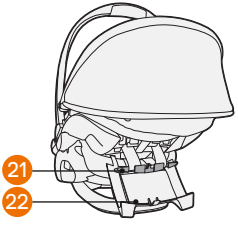
Sijoitus autoon

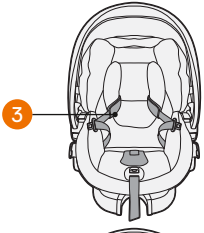
Voidaan asentaa vain sellaisiin autonistuimiin, joissa on kolmipistetur-vavyö.

Kun istuin on asennettu auton takaistuimelle, tulee etuistuinta siirtää taaksepäin siten, että se koskettaa lastenistuinta. Kun istuin on asennettu auton etuistuimelle, tulee istuinta siirtää eteenpäin siten, että lastenistuin on kosketuksissa kojelaudan kanssa. Mikäli tämä ei ole mahdollista, jätä lastenistuimen ja kojelaudan tai etupenkin selkänojan väliin vähintään 25 cm tilaa.

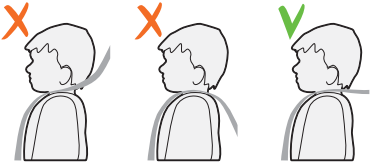
Lapsen kiinnittäminen Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimeen

FI





Istuimen turvavöiden sijainti (3)



Liian korkealla | Liian matalalla | Oikein

Istuimen turvavöiden säätö (3):
Avaa istuimen takaosassa sijaitseva säilytyskotelo (22). Irrota turvavöiden säädin (21) ja aseta se oikeaan asentoon tukemalla vyötä sisäpuolelta. Varmista, että säädin napsahtaa paikoilleen.

Vedä turvavyöt (3) Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen reunojen ylitse ennen lapsen asettamista istuimeen.

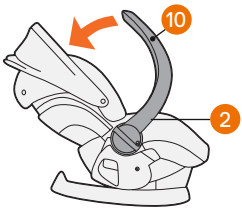
Aseta lapsi istuimeen, vedä turvavyöt olkapäiden ylitse ja sulje vöiden solki (4). Vedä keskimmäisestä säätimestä (5). Mantenga una holgura máxima del grosor de un dedo (1 cm) entre los arneses y su bebé. Turvavöitä ei saa kiertää.

Jos lapsi painaa yli 13 kiloa tai lapsen pää ulottuu istuimen reunan yläpuolelle, silloin istuin on vaihdettava 1-ryhmän istuimeen, esimerkiksi iZi Comfort™ by BeSafe® -istuimeen.

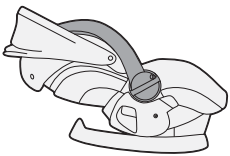
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen poistaminen autosta

Paina kantokahvan aukaisupainikkeita (2) ja aseta kantokahva (10) kantoasentoon. Aukaise kolmipisteturvavyön solki ja irrota vyö ohjaimesta.

Nukkuma-asento ja keinutuoli/kantokoppa



Keinutuoli, kantokoppa



Nukkuma-asento

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin asetetaan nukkuma-asentoon painamalla molempia kantokahvan (10) sisäpuolella sijaitsevia kantokahvan aukaisupainikkeita (2) sekä siirtämällä kahva
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen yläosaan.

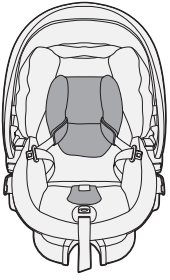
Onnettomuuden jälkeen

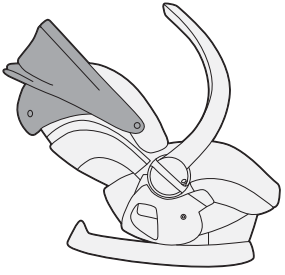
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin sekä auton turvavyöt on vaihdettava onnettomuuden jälkeen. Turvavyöt ja istuin eivät välttämättä suojaa lasta riittävästi, vaikka ne voivat näyttää olevan vahingoittumattomia.

Suojuksen irrottaminen ja asentaminen

Kiinnitä huomiota suojuksen irrotusjärjestykseen, sillä se asetetaan paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Irrota niskatyyny, turvavöiden pehmusteet ja aurinkosuoja.

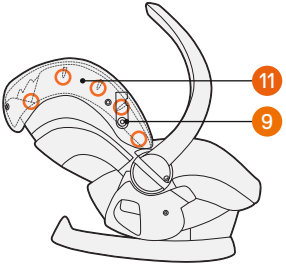




FI

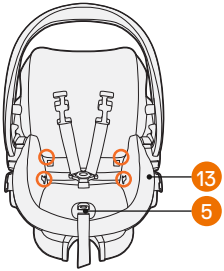
Yläsuojuksen (11) irrotus:

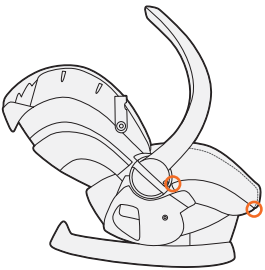
- Irrota suojus pienistä hakasista, jotka löytyvät istuimen takaa sekä suojuksen kääntöosasta (9).
- Irrota kuminauhat, joilla suojus on kiinnitetty selkänojan sisäpuolelle.
- Avaa molemmilla puolilla sijaitsevat vetoketjut ja avaa tarranauha.
- Vedä suojus istuimesta.



Alasuojuksen irrotus (13):

- ukaise alasuojuksen pienet kumilenkit.
- Vedä suojus keskimmäisen säätimen (5) ylitse (5).
- Irrota kuminauhat, jotka kiinnittävät suojukset Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen istuinosan sisäpuolelle.





Suojuksen asentaminen takaisin paikoilleen
Aseta suojus takaisin paikalleen yllä olevien ohjeiden mukaisesti päinvastaisessa järjestyksessä. Aloita vetämällä suojus istuimen ylitse.

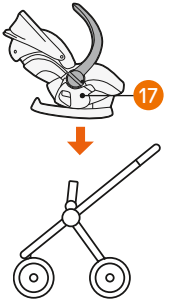
Pesuohjeet

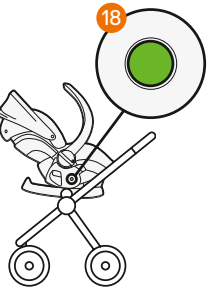
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen suojukset pestään ohjeiden mukaisesti (ne löytyvät suojusten sisäpuolelta). Puhdista turvavyöt pesemällä ne käsin vedellä ja miedolla pesuaineella.

Istuimen käyttö Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi -rattaissa

Aseta Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen liitinkotelo (17) rattaiden istuinvarren yläpuolelle ja työnnä sitä suoraan alaspäin, kunnes kuulet napsahduksen.

Tarkista, että liittimen merkintä (18) on vihreä.

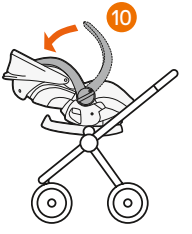




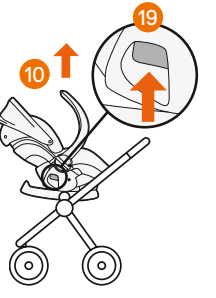
FI

Aseta kantokahva (10) nukkuma-asentoon.

Älä käytä koskaan kaksipyöräistä toimintoa Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen ollessa asennettuna Stokke® Xplory® -rattaisiin.



Rattaista irrottaminen
Aseta kantokahva (10) kantoasentoon.
Työnnä kiinnityskahvaa (19) ylöspäin, ja nosta Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin suoraan pois rattaista kantokahvasta (10) kiinni pitäen.



Valitusoikeus

Asiakkaalla on oikeus valittaa milloin tahansa voimassaolevan kuluttajasuojaa koskevan lainsäädännön mukaisesti. Kyseinen lainsäädäntö voi vaihdella maittain. Stokke AS ei pääsääntöisesti myönnä mitään muita oikeuksia sen lisäksi mitä kyseisessä lainsäädännössä kulloinkin määrätään.

Reklamointioikeus on voimassa ainoastaan silloin, kun istuinta käytetään asianmukaisesti sekä huolellisesti. Pyydämme ottamaan yhteyttä myyjään. Myyjä päättää istuimen palauttamisesta valmistajalle korjattavaksi. Vaihtoa tai palauttamista ei voida vaatia, mikäli korjaaminen on mahdollista. Reklamointioikeutta ei pidennetä korjaamisen takia.

Reklamointioikeus mitätöityy, mikäli:
* kuittia ei ole.
* viat johtuvat virheellisestä ja väärästä käytöstä.
* viat johtuvat väärästä ja virheellistä käytöstä tai laiminlyönnistä.
* kun muita kuin alkuperäisiä osia ja lisävarusteita käytetään.

Myyntipaikan tiedot

Tämä on ”yleiskäyttöinen” lasten turvalaite. Se on hyväksytty säännön nro 44.04 muutossarjan mukaisesti käytettäväksi yleisesti ajoneuvojen matkustajan istuimissa joitakin poikkeuksia lukuun ottamatta.

Sopivuus on todennäköistä, mikäli ajoneuvon valmistaja on ilmoittanut käsikirjassa, että autossa voidaan käyttää kyseisen ikäryhmän ”yleiskäyttöisiä” lastenistuimia.

Tämä lasten turvaistuin on luokiteltu ”yleiskäyttöiseksi” tiukempien vaatimuksien mukaisesti kuin aikaisemmat mallit, joita ei ole varustettu tällä tekstillä.

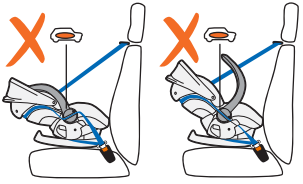
Lisätietoja:
Puh. 09 757 0070
Fax. 09 757 0071
E- mail: info.fi@stokke.com

FR

À lire et à conserver soigneusement avec le siège auto.

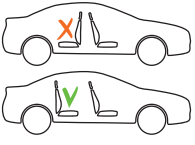
AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT: Lisez attentivement ces consignes avant utilisation et conservez-les pour vous y reporter ultérieurement. Le non-respect de ces consignes peut nuire à la sécurité de votre enfant.



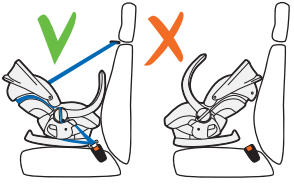
AVERTISSEMENT: NE PAS utiliser le siège en position couchée et ne pas placer la poignée de transport en position de transport lors de l'installation dans la voiture.

AVERTISSEMENT: DANGER EXTREME : NE PAS placer sur un siège passager équipé d'un airbag activé.



AVERTISSEMENT: utiliser UNIQUEMENT le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sur un siège passager face à la route.

AVERTISSEMENT: SEULE l'installation du siège auto dos à la route est autorisée.



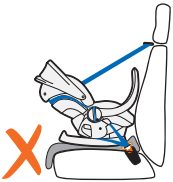
AVERTISSEMENT: installer UNIQUEMENT le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® à l'aide d'une ceinture 3 points approuvée par la réglementation CEE/NU nº 16 ou par d'autres normes équivalentes.

AVERTISSEMENT: Toujours sécuriser l'enfant avec le harnais fourni avec le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

AVERTISSEMENT: Vérifier que la ceinture 3 points et que la ceinture de sécurité de l'enfant sont suffisamment serrées, afin d'éviter que l'enfant ou que le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® ne bouge. Faire des vérifications fréquentes.

AVERTISSEMENT: Tous les passagers doivent boucler leur ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT: Poser directement le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sur la banquette du véhicule. NE PAS utiliser de coussin ou de manteau pour surélever le siège auto de la banquette du véhicule.



AVERTISSEMENT: S'assurer que tous les passagers savent comment détacher l'enfant en cas d'urgence.

AVERTISSEMENT: Vérifier que les bagages et les autres objets sont correctement calés. Des bagages mal arrimés peuvent blesser gravement les enfants et les adultes en cas d'accident.

AVERTISSEMENT: les éléments rigides et les pièces plastiques du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® doivent être placés et installés de manière à ne pas risquer, lors des utilisations quotidiennes du véhicule, de se retrouver coincés dans un siège coulissant ou dans la portière du véhicule.

AVERTISSEMENT: un siège auto Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® inoccupé dans la voiture doit toujours être attaché.

AVERTISSEMENT: NE PAS essayer de démonter, de modifier ou d'ajouter des pièces au Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® ni de modifier le montage ou l'utilisation des ceintures de sécurité passagers.

AVERTISSEMENT: Ne jamais utiliser la fonction deux roues lorsque le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® est fixé au Stokke® Xplory®.

AVERTISSEMENT: Toujours vérifier que le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® est correctement fixé au Stokke® Xplory®. En cas de mauvaise fixation, l'enfant pourrait être gravement blessé.

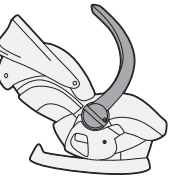
AVERTISSEMENT: lorsque le siège auto est fixé au châssis du Stokke® Xplory®, l'ensemble ne doit pas pouvoir être soulevé par le siège auto.

AVERTISSEMENT: Toujours sortir l'enfant du siège pour effectuer des réglages au niveau de la nacelle et/ou du siège auto.

AVERTISSEMENT: Ne jamais laisser un enfant sans surveillance dans le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

AVERTISSEMENT: NE PAS utiliser le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® pendant plus de 5 ans. En vieillissant, la qualité des matériaux peut s'altérer.

AVERTISSEMENT: Vérifier toujours que la poignée de transport est bien verticale et correctement bloquée avant le transport.



AVERTISSEMENT: NE PAS poser le siège de sécurité enfant Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sur une table ou sur un plan de travail.

FR

AVERTISSEMENT: la housse est un élément de sécurité. Ne jamais utiliser le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sans elle.

AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs, ils pourraient endommager les matériaux avec lesquels le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® a été fabriqué.

AVERTISSEMENT: En cas de doute, consulter soit le fabricant du système de retenue pour enfant, soit le revendeur.

AVERTISSEMENT: Ce véhicule est destiné à des enfants dès la naissance et pesant jusqu'à 13 kg.

AVERTISSEMENT: La housse du siège contient des aimants. Ceux-ci peuvent interférer avec les appareils électroniques comme les stimulateurs cardiaques.

AVERTISSEMENT: Evitez de coincer ou de surcharger le siège-auto iZi Sleep avec des bagages, le réglage des sièges ou la fermeture des portières.

AVERTISSEMENT: L'envers de la housse est en mousse de polystyrène expansé. Ne pas pousser ni tirer trop fort sur cette mousse pour ne pas l'endommager.

AVERTISSEMENT: fBeSafe recommande de ne pas acheter et de ne pas vendre d'occasion des sièges auto pour enfants.

Introduction

Ne pas utiliser ce produit avant d'avoir lu et compris intégralement ce guide de l'utilisateur. Pour être le plus pratique possible, le siège Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® présente un système inclinable innovant : en dehors de la voiture, l'enfant peut se reposer confortablement et dormir dans le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®, qui peut être incliné jusqu'à l'horizontale. Stokke recommande de ne pas acheter et de ne pas vendre d'occasion des sièges auto pour enfants. De nombreux sièges auto vendus par les petites annonces locales et dans les brocantes se sont révélés dangereux. CONSERVEZ ce guide utilisateur dans la poche située à l'arrière du siège.

Contenu

AVERTISSEMENTS 32

Éléments essentiels 36

Montage du pare-soleil 37

Installation dans la voiture 38

Réglage de l'assise de l'enfant dans
le Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 40

Retrait du Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® de la voiture..... 41

Retrait et remise en place de la housse..... 42

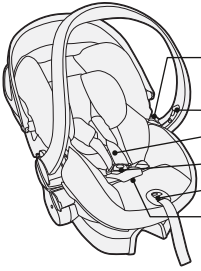
Instructions de lavage 43

Utilisation du siège avec Stokke® Xpory®..... 44

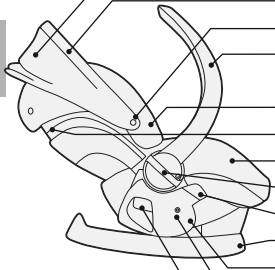
Droit de réclamation 45

Informations point de vente 45

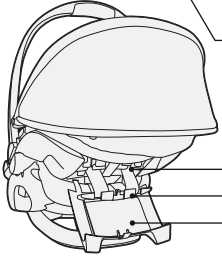
Éléments essentiels



1 Indication de “sécurisation pour la conduite”
2 Boutons de déblocage de la poignée
3 Harnais
4 Boucle du harnais
5 Bouton de réglage central
6 Sangle d’entre-jambes



7 Pare-soleil
8 Cadre de la capote
9 Rotateur de la capote
10 Poignée de transport (également tendeur de la ceinture)
11 Housse supérieure
12 Guide de la ceinture latérale
13 Housse inférieure
14 Fente de la ceinture
15 Guide de la ceinture latérale
16 Socle
17 Boîtier de connexion Stokke® Xplory® Poussette
18 Indicateur de connexion Stokke® Xplory® Poussette
19 Poignée de connexion Stokke® Xplory® Poussette

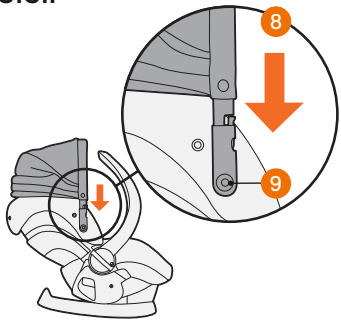


20 Fente de la ceinture latérale (x3)
21 Bouton de réglage du harnais
22 Compartiment de rangement du guide de l’utilisateur

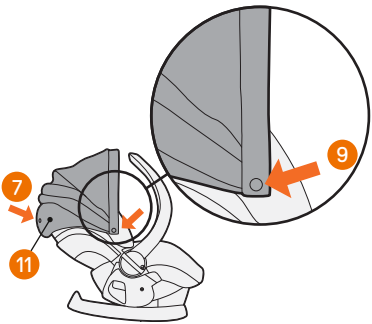
FR

Montage du pare-soleil

Insérer le cadre de la capote (8) tout droit vers le bas dans le rotateur de capote (9) jusqu'à entendre un "clic" de confirmation.

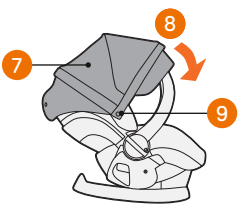


Fixer les quatre boutons-pression au rotateur de capote(9) et au dos du pare-soleil (7) sur la housse supérieure (11).



La visière peut être rabattue pour protéger davantage.

Pour retirer le pare-soleil, défaire les quatre boutons-pression et pousser les fixations du cadre de la capote (8) pour libérer le pare-soleil (7) du rotateur de capote (9).



FR

Installation dans la voiture

Important : des ceintures de sécurité correctes

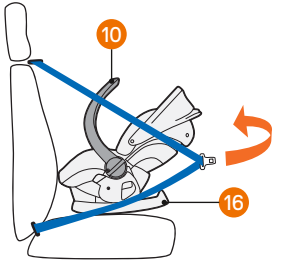
Il s'agit d'une ceinture 3 points

Il s'agit d'une ceinture 2 points

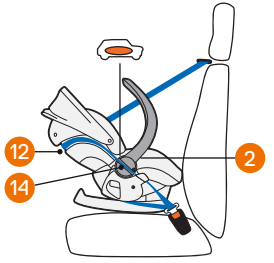
Vérifier que l'airbag en face du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® est bien désactivé, ce qui implique de mettre l'airbag sur OFF afin qu'il ne se GONFLE PAS en cas d'accident. Consulter le guide d'utilisation du véhicule en cas de doute quant à la manière de désactiver l'airbag. S'assurer que le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® est bien placé dos à la route.

FR

Vérifier que la poignée de transport (10) est en position de transport.



Tirer la ceinture 3 points passant au dos du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® et enclencher la ceinture du siège jusqu'au "clic".
Vérifier que la courroie ventrale de la ceinture 3 points est bien placée entre le socle (16) et la partie basse de la coquille du siège.

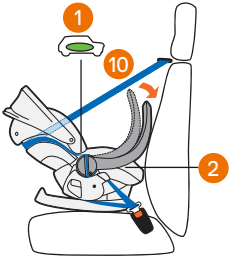


Tirer la ceinture 3 points en passant par le guide de ceinture latérale (12) et la fente de la ceinture (14), uniquement du côté de la boucle. Suivre les indications bleues situées sur le siège. Serrer fermement la ceinture 3 points autour du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

Appuyer sur les boutons permettant de dégager la poignée (2) à l'intérieur de la poignée et repousser la poignée de transport (le tendeur) (10) jusqu'à la plus éloignée des 2 positions de "sécurisation pour la conduite".

Pour un meilleur contact, redresser le plus possible le dossier du siège passager ou de la banquette.

Contrôler l'indication de "sécurisation pour la conduite" (1) sur la poignée de transport (10), près du bouton de déblocage de la poignée (2).



Installation correcte:

FR

Indication de "sécurisation pour la conduite"

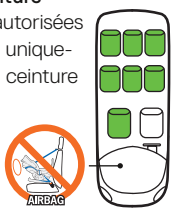
Indication de "sécurisation pour la conduite" sur la poignée de transport

non sécurisé pour la conduite

sécurisé pour la conduite

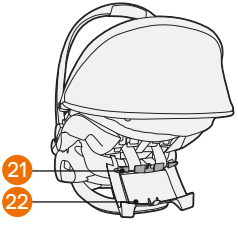
Positionnement dans la voiture

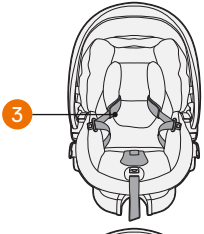
Positions autorisées en voiture, uniquement avec ceinture 3 points.



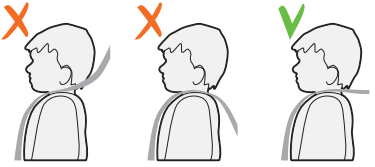
Lorsque le siège bébé est installé sur le siège arrière, il convient de reculer le siège avant du véhicule afin qu'il soit en contact avec le siège bébé. Installé sur le siège avant, il convient d'avancer le siège avant afin que siège bébé soit en contact avec le tableau de bord. Si ceci n'est pas possible, laissez un espace d'au moins 25 cm entre le siège bébé et le dossier du siège avant ou le tableau de bord.

Réglage de l'assise de l'enfant dans le Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®





Position du harnais (3)



Ajustement du harnais (3):
Ouvrir le compartiment de rangement (22) à l'arrière du siège auto. Détacher le bouton de réglage du harnais (21) et le mettre dans la bonne position en soutenant la courroie de l'intérieur. Vérifier que le bouton de réglage est enclenché.

Disposer le harnais (3) sur les côtés du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® avant d'asseoir l'enfant.

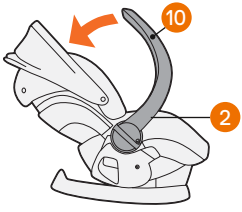
Installer l'enfant dans le siège, placer le harnais par dessus son épaule et boucler le harnais (4). Tirer sur le bouton de réglage central (5). L'espace entre votre bébé et le système de harnais doit avoir au maximum l'épaisseur d'un doigt (1 cm). Le harnais ne doit pas être torsadé.

Quand l'enfant pèse plus de 13kg ou que la tête de l'enfant dépasse du siège, il faut que l'enfant passe à un siège du groupe 1, par exemple le siège iZi Comfort™ de BeSafe®.

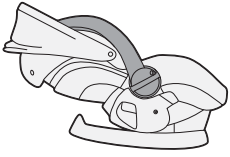
Retrait du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® de la voiture

Appuyer sur les boutons de relâchement de la poignée (2) et mettre la poignée de transport (10) en position transport. Défaire la ceinture 3 points de la boucle et sortir la ceinture du guide de ceinture.

Position sommeil et siège à bascule/lit auto



Siège à bascule, lit auto



Siège avec cale-tête pour dormir

Pour mettre le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® en position sommeil, pousser les deux boutons de déblocage de la poignée (2) à l'intérieur de la poignée de transport (10) et déplacer la poignée jusqu'au sommet du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

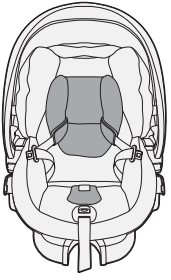
Après un accident

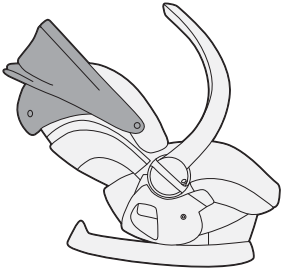
Après un accident, le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® ainsi que les ceintures de sécurité du véhicule doivent être remplacés. Même s'ils n'ont pas l'air endommagés, ils ne pourront peut être plus protéger votre enfant comme ils le devraient.

Retrait et remise en place de la housse

Faire attention aux opérations de retrait de la housse, la remise en place se faisant dans l'ordre inverse.

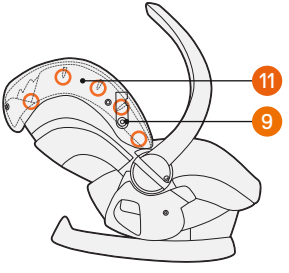
Retirer le cale-tête, le rembourrage du harnais et le pare-soleil.





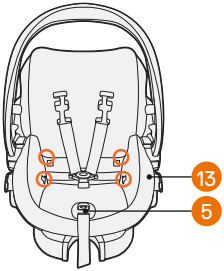
Retirer la housse supérieure (11):

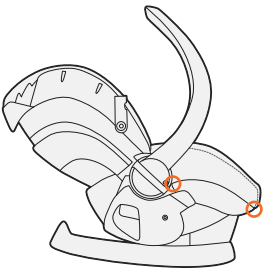
- Détacher la housse des petits crochets se trouvant de chaque côté de la partie arrière et la détacher du rotateur de capote (9).
- Libérer, à l'intérieur du siège, les bandes de caoutchouc qui retiennent la housse à l'arrière.
- Ouvrir les fermetures éclair des deux côtés et défaire le Velcro.
- Tirer la housse de la plaque du siège.



Retirer la housse inférieure (13):

- Détacher les nœuds élastiques de la housse inférieure.
- Tirer la housse sur le bouton de réglage central (5).
- Détacher les élastiques qui retiennent la housse à l'intérieur de l'assise du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.





Remise en place de la housse
Remettre la housse en place en appliquant les instructions ci-dessus dans l'ordre inverse. Commencer par tirer la housse sur la plaque du siège.

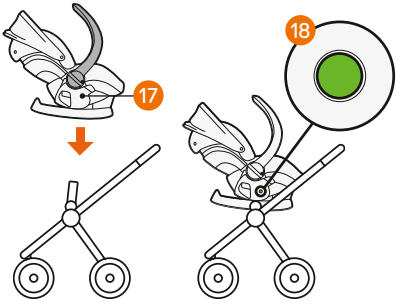
Instructions de lavage

Les housses du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® doit être lavées conformément aux instructions (situées à l'intérieur des housses). Nettoyer le harnais à la main avec de l'eau et un savon doux.

Utilisation du siège avec Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Aligner le boîtier de connexion du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® (17) au-dessus du bras du siège sur la nacelle et pousser vers le bas jusqu'à entendre un "clic" de confirmation d'enclenchement.

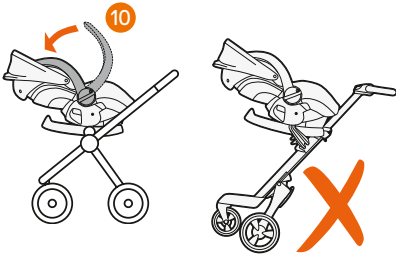
Contrôler que l'indicateur de connexion (18) est bien vert.



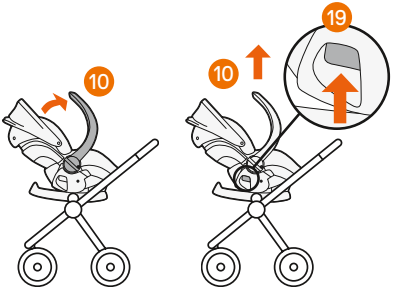
FR

Mettre la poignée de transport (10) en position sommeil.

Ne jamais utiliser le mode deux roues tant que le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® est assemblé au châssis du Stokke® Xplory®.



Retrait d'une poussette
Mettre la poignée de transport (10) en position de transport.
Pousser la poignée de connexion (19) vers le haut et soulever verticalement le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® de la poussette, avec la poignée de transport (10).



Droit de réclamation

Le client a le droit de faire une réclamation, conformément à la législation de la protection des consommateurs en vigueur, laquelle peut varier en fonction des pays. En général, Stokke AS ne reconnaît pas de droits supplémentaires en plus de ceux conférés par la législation en vigueur.

Le droit de réclamation ne peut s'exercer que lorsque le siège a été utilisé de manière appropriée et avec soin. Veuillez contacter votre revendeur. Il décidera si le siège doit être renvoyé au fabricant pour réparation. Un remplacement ou un retour ne peut être demandé lorsqu'une réparation est possible. Le droit de réclamation ne peut être étendu aux réparations.

Le droit de réclamation est annulé:

* en l'absence de facture.
* lorsque les problèmes ont été causés par une utilisation inadaptée.
* lorsque les problèmes sont dus à une utilisation abusive, à une mauvaise utilisation ou à une négligence.
* lorsque des pièces ou des accessoires qui n'étaient pas d'origine ont été utilisés.

Informations point de vente

Ceci est un système de retenue pour enfant "universel". Il est conforme à la réglementation de la série d'amendements nº 44.04, il peut être utilisé de manière générale dans les véhicules et s'adaptera à la plupart des sièges passagers, mais pas forcément à tous.

Ce siège sera parfaitement adapté si le constructeur du véhicule a indiqué dans le manuel d'utilisation de la voiture que ce véhicule pouvait accepter un système de retenue pour enfant "universel" pour ce groupe d'âge.

Ce système de retenue pour enfant a été classé "universel" par rapport à des exigences encore plus strictes que celles qui s'appliquaient aux modèles précédents ne comportant pas cette mention.

Pour en savoir plus: Service Clients
Tel: +49 70 31 611 58 40, Fax +49 70 31 611 58 60
E- mail: info.fr@stokke.com

הזכות להתלונן

ללקוח יש את הזכות להתלונן על פי חוק הגנת הצרכן בכל זמן נתון, חקיקה אשר עשויה להש־תנות ממדינה למדינה. באופן כללי, חברת AS EKKOTS אינה מבטיחה זכויות נוספות מעל ומעבר לאלה המעוגנות בחוק והישימות בכל זמן נתון.

הזכות לתלונה תקפה רק בעת שימוש במושב כהלכה ובזהירות. אנא פנה למשווק שלך. הם יחליטו אם יש להחזיר את המושב ליצרן לתיקון. לא ניתן לדרוש החלפה או החזרה אם אפשר לתקן את המושב. לאחר תיקון לא ניתן לקבל הארכה לזכות התלונה.

הזכות להתלונן מבוטלת במקרים הבאים:
* היעדר קבלה.
* כאשר הפגמים נגרמו עקב שימוש לקוי ולא נכון.
* כאשר פגמים נגרמו על ידי התעללות, שימוש לרעה או רשלנות.
* כאשר נעשה שימוש בחלקים או אביזרים לא מקוריים.

IL

מידע של נקודות מכירה

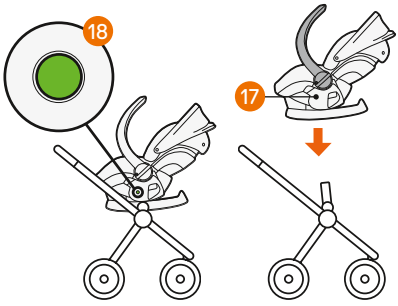
זהו התקן 'אוניברסלי' לריסון ילדים. מאושר על פי תקן מספר סדרה 44.04 של תיקונים, לשימוש כללי ברכב והיא תתאים כמעט לכל מושב נוסע, אבל לא לכולם.

התאמה נכונה תהייה במידה ויצרן המכונית הצהיר במדריך שרכב זה מתאים להתקנה של התקן לריסון 'אוניברסלי' עבור קבוצת גיל זו.

התקן זה ריסון לילדים סווג כ"אוניברסלי" תחת תנאים מחמירים יותר מאלה שיושמו על מושבים שעוצבו מוקדם יותר אשר אינם נושאים הודעה זו.

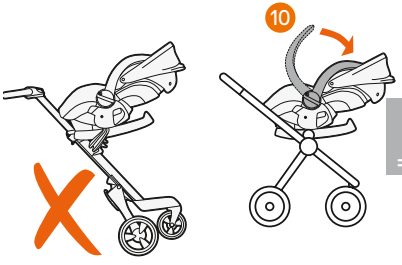
לקבלת מידע נוסף:
Shevtov G. Reiss Distributors
Tel: 972 9 8912314
E- mail: reissg@netvision.net.il

שימוש במושב עם Stokke® Crusi + Stokke® Xplory®



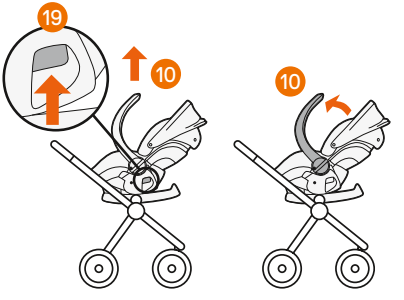
ישר את בית המחבר (17) של מושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® מעל זרוע המושב בעגלה והזז כלפי מטה עד להשמע צליל "קליק" המאשר.

בדוק שסימן החיבור (18) ירוק.



הזז את ידית הנשיאה (10) לתנוחת שינה.

לעולם אל תשתמש במצב שני גלגלים כאשר אתה מחבר את Sleep™ Stokke® iZi של BeSafe® לשלדת Stokke® Xplory®.

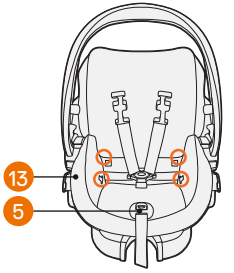


הסרה מעגלה

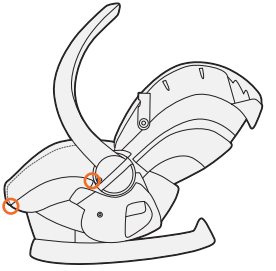
הזז את ידית הנשיאה (10) למצב נשיאה.

דחוף את ידית המחבר (91) כלפי מעלה והרם את מושב Sleep™ Stokke® iZi של BeSafe® באופן אנכי מהעגלה עם ידית הנשיאה (10).

הסרת הכיסוי התחתון (13):



- התר את הקשרים האלסטיים של הכיסוי התחתון.
- משוך את הכיסוי מעבר למתאם המרכזי (5).
- התר את הרצועות האלסטיות אשר מחברים את הכיסוי לפנים של מקום הישיבה של מושב iZi Sleep™™ Stokke® של BeSafe®.



התקנה מחדש של הכיסוי
התקן מחדש את הכיסוי, עקוב אחר ההוראות לעיל בסדר הפוך. משוך את הכיסוי מעל מסגרת המושב.

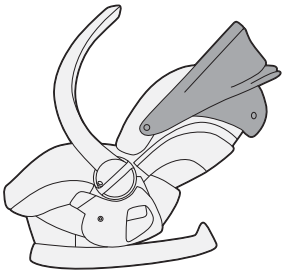
הוראות רחיצה

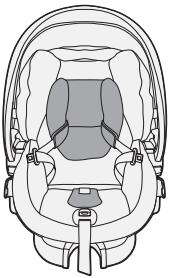
את הכיסויים של מושב iZi Sleep™™ Stokke® של BeSafe® יש לרחצם בהתאם להוראות (בדופן הפנימית של הכיסוי). נקה את הרתמה ביד עם סבון עדין ומים.

הסרה והתאמה מחדש של הכיסוי.

שים לב כאשר מסירים את הכיסוי, החזרתו מחדש נעשית בסדר הפוך מההורדה.

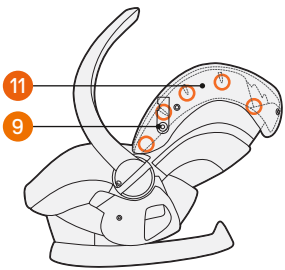
הסר את מגני הראש, את ריפוד הרתמה ומגן השמש.





הסרת הכיסוי העליון (11):

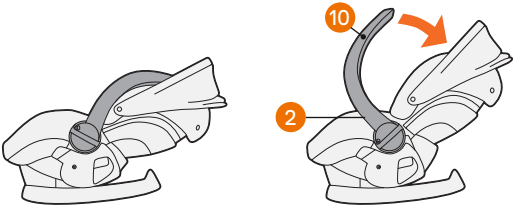
- תק את הכיסוי מהווים הקטנים משני צידי החלק האחורי ומציר הכיסוי(9).
- שחרר את רצועות הגומי המחברים את הכיסוי מתוך פנים הגב.
- פתח את הרוכסנים בשני הצדדים ושחרר את סרט הצמדן (סקוטש).
- משוך את הכיסוי מהמושב.



הסרת כיסא
מהרכב BeSafe® של Stokke® iZi Sleep™™

דחוף את לחצני השחרור (2) של הידית והזז את ידית הנשיאה (10) למצב של נשיאה. שחרר את חגורת שלוש-הנקודות מהסוגר והסר את החגורה מהמוביל.

מצב שינה ונדנוד של כיסא/מנשא תינוק



כיסא נדנדה, מנשא לתינוק

מושב לשינה

כדי לשים את המושב ™™iZi Sleep® Stokke® של BeSafe® לתנוחת שינה, דחוף את שני לחצני השחרור (2) של הידית מהצד הפנימי של ידית הנשיאה (10) והזז את הידית לכיוון ראש המושב ™iZi Sleep® Stokke® של BeSafe®.

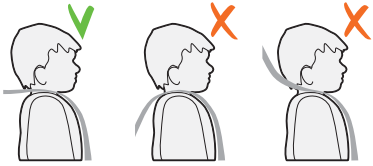
IL

לאחר תאונה

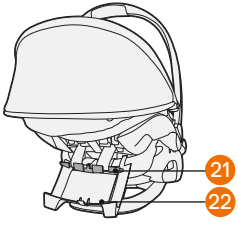
לאחר תאונה, יש להחליף את מושב ™™iZi Sleep® Stokke® של BeSafe® וכן את חגורות הבטיחות של רכבך. יתכן ויראו ללא נזק, אין באפשרותם להגן על ילדך כפי שהם אמורים להגן.

כיצד להתאים את מושב ה-iZi Sleep™™ של Stokke® לילדך BeSafe®

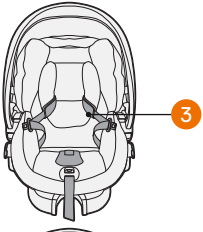
מיקום של הרתמה (3):



גבוה מדי | נמוך מדי | מדויק



כוונון הרתמה (3):
פתח את תא האכסון (22) בגב מושב הבטיחות. נתק את מכוונן הרתמה (21), ומקם אותו בתנוחה הנכונה על ידי תמיכה ברצועה מבפנים. וודא שהמכוונן נלחץ פנימה.



הנח את הרתמה (3) בצדי ה- iZi Sleep™™ Stokke® של BeSafe®, לפני שהושבת את ילדך.

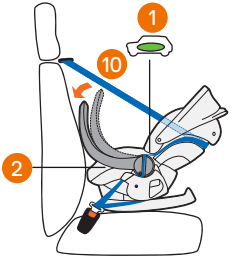
שים את הילד במושב והנח את הרתמה מעל לכתף וס־גור את אבזם הרתמה (4). משוך את המכוונן המרכזי (5). ודאו שניתן להכניס אצבע אחת לכל היותר בין הרתמה לתינוק (1 ס"מ). הרתמה לא תהייה מפותלת.

במידה והילד שוקל מעל ל-31 ק"ג או כאשר ראש הילד גבוה מעל המושב, יש לשנות את מושב הילד למושב מקבוצה 1, לדוגמא מושב iZi Comort™ של BeSafe®.

"דחוף את לחצני השחרור (2) של הידית בצד הפנימי של הידית והזז את ידית הנשיאה (מהדק) (10) לצד המרוחק ביותר האפשרי בין שני מצבי ""בטוח לנסיעה"".

ליצירת מגע טוב יותר, כוון את משענת הגב של מושב הנוסע במצב אנכי ככל האפשר."

בדוק את סימן "בטוח לנסיעה" (1) על ידית הנשיאה (10), הנמצא ליד לחצן שחרור הידית (2).



התקנה נכונה:

IL

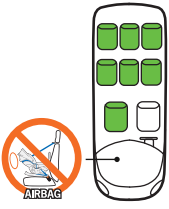
סימן "בטוח לנסיעה"

סימן "בטוח לנסיעה" על ידית הנשיאה

אל תסע

בטוח לנסיעה

כיצד למקם במכונית: תנוחות מותרות ברכב, אך ורק עם חגורת שלוש-נקודות.



כאשר מניחים את מושב הבטיחות במושב האחורי של הרכב, עליך לדחוף את המושב הקדמי של הרכב אחורנית כך שייווצר מגע בינו לבין מושב הבטיחות. כאשר מניחים את מושב הבטי־חות במושב הקדמי של הרכב, עליך לדחוף את המושב הקדמי של הרכב קדימה כך שייווצר מגע בין מושב הבטיחות לבין לוח המחוונים. אם הדבר אינו אפשרי, השאר מרווח של 52 ס"מ בין מושב הבטיחות לילד לבין משענת הגב של המושב הקדמי או לוח המחוונים בהתאמה.

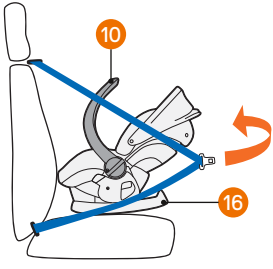
התקנה במכונית

חשוב: חגורות בטיחות נכונות

חגורת שלוש-נקודות

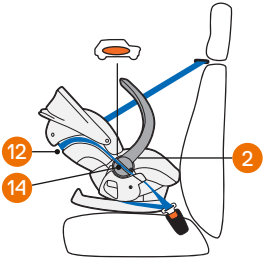
חגורת שתי-נקודות

ודא כי כרית האוויר הנמצאת ממול למושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® נוטרל, הכוונה היא לכבות את כרית האויר על מנת שלא תתנפח במקרה של תאונה. היוועץ במדריך למשתמש ברכב שלך אם יש לך ספקות כלשהן כיצד לנטרל את כרית האוויר. ודא כי כיסא Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® ממוקם בתנוחה שבה חזית המושב פונה לאחור.



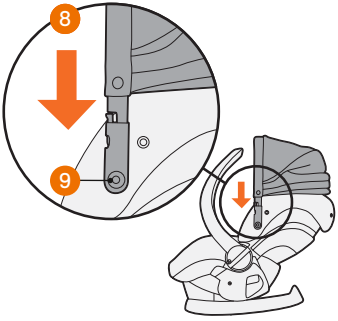
ודא כי ידית הנשיאה (10) נמצאת במצב של נשיאה.

משוך את חגורת שלוש-הנקודות מעבר לגב כיסא Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® והדק את חגורת הבטיחות בהשמע "קליק".
ודא כי חגורת 3-נקודות מסביב למותן ממוקמת בין הבסיס (16) ומסגרת הכיסא התחתונה.

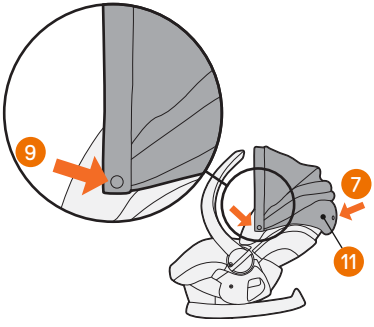


משוך את חגורת שלוש הנקודות דרך מוביל חגורת הכתף (12) וחריץ החגורה (14), אך ורק מצד האבזם. עקוב אחר הסימנים הכחולים במושב. הדק את חגורת 3-הנקודות מסביב למושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe®.

כיצד לחבר את כיסוי השמש

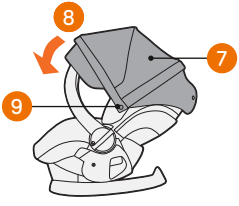


השחל את מסגרת הכיסוי (8) אל ציר המגן (9) עד להשמע צליל "קליק" מאשר.



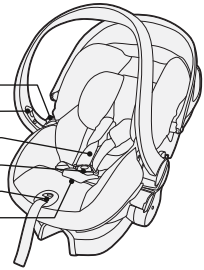
חזק את ארבעת הסוגרים בציר הכיסוי (9) ומאחורי מגן השמש (7) עד לכיסוי העליון (11).

ניתן לכוון את מגן השמש כדי לקבל הגנה רבה יותר.

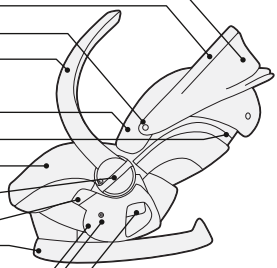


להסרה, הוצא את ארבעת הסוגרים ודחוף את התופסנים על מסגרת המגן (8) כדי לשחרר את מגן השמש (7) מציר המגן (9).

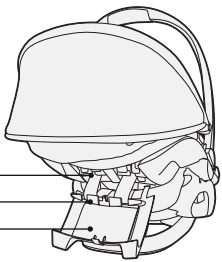
חלקים חיוניים



1 סימן "בטוח לנסיעה"
2 כפתורים לשחרור ידית
3 רתמה
4 אבזם רתמה
5 מכונן מרכזי
6 רצועת מסעף



7 סוכך שמש
8 מסגרת הסוכך
9 ציר הסוכך
10 ידית נשיאה
(בנוסף מהדק לחגורת הבטיחות)
11 כיסוי עליון
12 מוביל חגורת כתף
13 כיסוי תחתון
14 חריץ חגורה
15 מוביל רצועת כתף
16 בסיס
17 בית המחבר של טיולון Stokke® Xplory®
18 סמן מחבר של טיולון Stokke® Xplory®
19 ידית מחבר של טיולון Stokke® Xplory®



02 חריץ חגורת כתף (3x)
12 מכוונן רתמה
22 תא אכסון עבור מדריך למשתמש

מבוא

אין להשתמש במוצר זה רק לאחר שקראת בקפדנות והבנת מדריך זה. על מנת לספק נוחות מרבית, מושב ה-™iZi Sleep™ Stokke® של BeSafe® מציג את מערכת ההסבה החדשנית: מחוץ לרכבך ילדך יכול לנוח בנוחיות ולישון במושב ™iZi Sleep™ Stokke® של BeSafe®, כאשר הוא/היא נמצאים בתנוחת שכיבה מוחלטת. Stokke ממליצה לא לרכוש או למכור מושבים לילד מיד שניה. מושבים רבים לילד הנמכרים על ידי פרסומים מקומיים וסוכני מכירות נתגלו כמסוכנים. אנא שמור על מדריך למשתמש זה בכיס האחורי של המושב.

תוכן

אזהרות..... 59

חלקים חיוניים..... 55

כיצד לחבר את כיסוי השמש..... 54

התקנה במכונית..... 53

כיצד להתאים את מושב ה-™iZi Sleep® Stokke® של BeSafe® לילדך..... 51

הסרת כיסא ™iZi Sleep® Stokke® של BeSafe® מהרכב..... 50

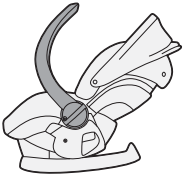
הסרה והתאמה מחדש של הכיסוי..... 49

הוראות רחיצה..... 48

שימוש במושב עם Stokke® Xplory®..... 47

הזכות להתלונן..... 46

מידע של נקודות מכירה..... 46



אזהרה: כאשר אתה נושא את מושב הבטיחות ודא תמיד שידית המושב במצב נשיאה ונעולה כראוי.

אזהרה: אל תשים את מושב ה- Stokke® iZi Sleep™™ של BeSafe® על שולחן או משטח עבודה.

אזהרה: הכיסוי הוא אביזר בטיחות. לעולם אל תשתמש במושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® בלעדי הכיסוי.

אזהרה: אין להשתמש בחומרי ניקוי חריפים: הם עלולים להזיק לחומרי מושב ה-Stokke® iZi Sleep™™ של BeSafe®.

אזהרה: אם יש לך ספקות, התיעץ עם יצרן או משווק של התקן ריסון לילדים.

אזהרה: הרכב מיועד לילדים מגיל 0 ועד למשקל המקסימלי של 13 ק"ג.

אזהרה: כיסוי המושב מכיל מגנטים. מגנטים עלולים להשפיע על ציוד אלקטרוני כגון קוצבי לב.

אזהרה: יש למנוע לכידה של ה iZi Sleep™ או העמסה שלו על ידי מטען, מושבים ו/או טריקה של דלתות.

אזהרה: אנחנו משתמשים בספוג EPS מתחת לכיסוי. אל תדחוף או תמשוך חזק מידי נגד הקצף, שכן אתה עלול לגרום נזק לספוג.

אזהרה: BeSafe® מיעץ לך שאין לרכוש או למכור מושבי בטיחות לילד משומשים.

אזהרה: מקם את המושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® על מושב הנוסע. אסור להשתמש בשום אמצעי, כגון: כרית או מעיל על מנת להגביה את מושב הבטיחות מעל מושב הנוסע.

אזהרה: ודא כי כל הנוסעים יודעים כיצד לשחרר את ילדך מהמושב במקרה חירום.

אזהרה: ודא שמטען או כל פריט אחר מאובטחים כראוי. מטען שאינו קשור עלול לגרום לפציעות חמורות לילדים ולמבוגרים במקרים של תאונות.

אזהרה: חפצים קשיחים וחלקים מפלסטיק של Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® חייבים להיות מקובעים כדי שלא ילכדו על ידי טלטלה של המושב או בדלת הרכב במהלך שימוש יום יומי של הרכב.

אזהרה: גם מושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® שאינו בשימוש חייב להיות קשור במכונית.

אזהרה: אל תנסה לפרק, לשנות, או להוסיף חלקים למושב STOKKE® iZi Sleep™ של BeSafe® או לשנות את מבנה או אופן השימוש בחגורות הבטיחות.

אזהרה: לעולם אל תשתמש בתפקוד של שני גלגלים כאשר מושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® מחובר ל-Stokke® Xplory®.

אזהרה: תמיד ודא שמושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® מחובר כיאות ל-Xplory® Stokke®. חיבור כושל עלול לגרום לפציעה חמורה או למוות של ילדך.

אזהרה: כאשר המושב מחובר לשלדה של ה- Stokke® Xplory®, אין להגביה את שני החלקים המחוברים ממושב הנוסע.

אזהרה: כאשר אתה מבצע כיוונון לעגלת הילדים ו/או למושב הנוסע תמיד הורד את ילדך.

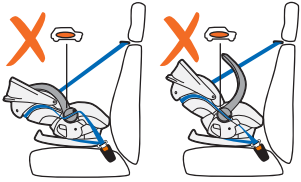
אזהרה: לעולם אל תשאיר את ילדך ללא השגחה במושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe®.

אזהרה: אין להשתמש במושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® יותר מ-5 שנים. בשל בלאי, איכות החומר עלולה להשתנות.

יש לקרוא בקפדנות ולשמור בסמוך למושב בטיחות לילד.

אזהרות:

אזהרה: קרא הוראות אלה בקפידה לפני השימוש ושמור עליהן לעיונך בעתיד. אי-ציות להוראות אלה יכול לפגוע בבטיחות ילדך.

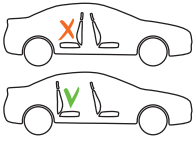


אזהרה: אסור להתקין מושב זה כאשר הוא נמצא בתנוחת שינה או כאשר ידית הנשיאה במצב נשיאה.

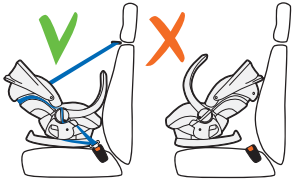
אזהרה: סכנה חמורה - אסור להתקין מושב בטיחות על מושב נוסע עם כרית אוויר פעילה.

אזהרה: השתמש במושב של iZi Sleep™™ Stokke® של BeSafe® אך ורק על מושב נוסע הפונה קדימה.

אזהרה: התקנת מושב בטיחות מותרת רק כאשר גב המושב פונה קדימה.



אזהרה: התקן את מושב iZi Sleep™ Stokke® של BeSafe® עם חגורת שלוש-נקודות מאושרת על פי תקן של UN/ECE מספר 61 או תקנים שווה ערך אחרים.
אזהרה: תמיד אבטח את ילדך עם חגורה שסופקה עם מושב iZi Sleep™ Stokke® של BeSafe®.



אזהרה: ודא שחגורת שלוש-נקודות וחגורת בטיחות של ילדך מהודקים היטב, על מנת למ־נוע כל תזוזה לא רצויה של ילדך או של מושב iZi Sleep™™ Stokke® של BeSafe®.
בדוק לעיתים תכופות.

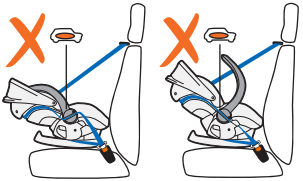
אזהרה: על כל הנוסעים להיות חגורים בחגורות בטיחות.

HR

Pažljivo pročitati i čuvati uz automobilsku sjedalicu.

UPOZORENJA

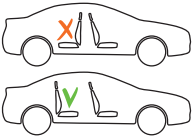
UPOZORENJE: Pažljivo pročitajte ove upute prije uporabe i čuvajte ih za buduću uporabu. Ako se ne pridržavate ovih uputa, možete ugroziti sigurnost svog djeteta.



UPOZORENJE: NE koristiti sjedalicu u položaju za spavanje ili ostavljati ručku u položaju za nošenje dok je sjedalica instalirana u automobilu.

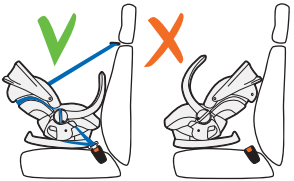
UPOZORENJE: IZUZETNO OPASNO - NE koristiti na suputničkom sjedištu za koje je aktiviran zračni jastuk.

UPOZORENJE: Koristite Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® ISKLJUČIVO na sjedištu okrenutom u smjeru vožnje.



UPOZORENJE: Instalacija sjedalice dozvoljena je ISKLJUČIVO tako da je sjedalica okrenuta prema natrag.

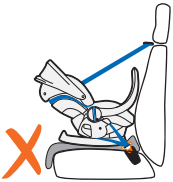
UPOZORENJE: Instalirajte Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® ISKLJUČIVO koristeći pojas s 3 pričvrsne točke usklađen s UN/ECE odredbom br. 16 ili drugim ekvivalentnim standardima.



UPOZORENJE: Uvijek osigurajte vaše dijete pomoću orme priložene uz Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®.

UPOZORENJE: Vodite računa da su i pojas s 3 pričvrsne točke i dječji sigurnosni pojas čvrsto pritegnuti kako biste spriječili svako neželjeno pomicanje djeteta ili Stokke® iZi Sleep™ sjedalice tvrtke BeSafe®. Često provjeravajte.

UPOZORENJE: Svi putnici trebaju koristiti sigurnosni pojas.



UPOZORENJE: Postavite Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® izravno na suputničko sjedište. NE koristiti ništa slično jastuku ili kaputu kako biste podizali automobilsku sjedalicu na suputničkom sjedištu.

UPOZORENJE: Vodite računa o tome da su svi suputnici upućeni u to kako osloboditi vaše dijete u slučaju nužde.

UPOZORENJE: Vodite računa da prtljaga ili drugi predmeti budu primjereno učvršćeni. Nepričvršćena prtljaga može u slučaju nezgode nanijeti ozbiljne ozljede djeci ili odraslim osobama.

UPOZORENJE: Kruti elementi i plastični dijelovi Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® moraju biti smješteni i instalirani na takav način da pri svakodnevnoj uporabi vozila ne mogu biti ukliješteni pomičnim sjedištem ili vratima vozila.

UPOZORENJE: Sjedalica Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® mora biti učvršćena u automobilu i kada je slobodna.

UPOZORENJE: NE pokušavajte rastaviti, modificirati ili bilo što dodavati nekom dijelu Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® ili pak mijenjati način na koji su vaši putnički sigurnosni pojasi izrađeni i predviđeni za uporabu.

UPOZORENJE: Nikad nemojte koristiti funkciju dvokotača dok je Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® pričvršćena na Stokke® Xplory®.

UPOZORENJE: Uvijek provjerite je li Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® pravilno pričvršćena na Stokke® Xplory®. Nepravilno pričvršćivanje može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt vašeg djeteta.

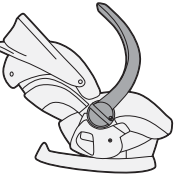
UPOZORENJE: Ukoliko je auto sjedalica pričvršćena na šasiju Stokke® Xplory®, sklop nikad ne podižite hvatajući za automobilsku sjedalicu.

UPOZORENJE: Uvijek uklonite vaše dijete dok vršite podešavanja kolica i/ili sjedalice za automobil.

UPOZORENJE: Nikad ne ostavljajte dijete bez nadzora u Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®.

UPOZORENJE: NEMOJTE koristiti Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® dulje od 5 godina. Kvaliteta materijala može se promijeniti uslijed starenja.

UPOZORENJE: Uvijek provjeravajte kako je ručka za nošenje sasvim podignuta i pravilno blokirana prije nošenja.



UPOZORENJE: NE postavljati sigurnosnu auto sjedalicu Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® na stol ili radnu površinu.

UPOZORENJE: Pokrov ima sigurnosnu funkciju. Nemojte nikad koristiti Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® bez njega.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti agresivne proizvode za čišćenje; oni mogu oštetiti materijal od kojeg je izrađena Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®.

UPOZORENJE: Ukoliko ste u nedoumici, konzultirajte se s proizvođačem opreme za osiguranje djeteta ili prodavačem.

UPOZORENJE: Ova su kolica namijenjena za djecu od 0 mjeseci do maksimalne težine od 13 kg.

UPOZORENJE: Pokrov sjedala sadrži magnete. Magneti mogu utjecati na elektroničku opremu, kao npr. na elektrostimulatore srca.

UPOZORENJE: Pazite na to da iZi Sleep ne zapne, ne bude pritisnut ili srušen prtljagom, sjedalima i/ ili vratima automobila.

UPOZORENJE: Ispod pokrova koristimo EPS pjenu. Nemojte prejako gurati ili vući pjenu jer biste ju mogli oštetiti.

UPOZORENJE: BeSafe savjetuje da se autosjedalice ne kupuju i ne prodaju rabljene.

Uvod

UPOZORENJE: NE koristiti ovaj proizvod prije no što ste pažljivo pročitali i shvatili ove korisničke upute. Kako bi bila što praktičnija za uporabu, sjedalica Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® uvodi inovativni sustav nagiba: vaše dijete izvan vozila može udobno odmarati i spavati
u Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® postavljanjem u sasvim vodoravan položaj. Stokke savjetuje da sjedalice za dijete ne nabavljate iz druge ruke i ne preprodajete. Utvrđeno je kako su mnoge sjedalice kupljene preko lokalnih oglasa ili od privatnih osoba opasne. SVAKAKO čuvajte ove upute u džepu na stražnjoj strani sjedalice.

Sadržaj

UPOZORENJA 60

Ključni dijelovi 64

Pričvršćivanje zaštite od sunca 65

Instalacija u automobil 66

Postavljanje vašeg djeteta u Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® 68

Vađenje Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® iz automobila 69

Uklanjanje i ponovno postavljanje pokrova 70

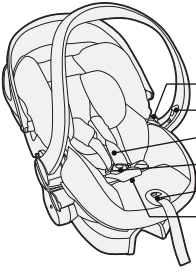
Upute za pranje 71

Korištenje sjedalice zajedno sa Stokke® Xplory® 72

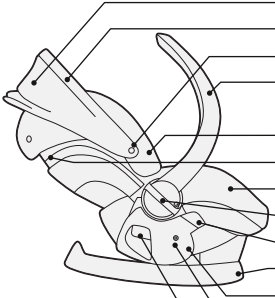
Pravo reklamacije 73

Informacije za prodajno mjesto 73

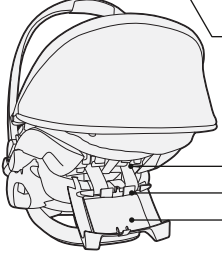
Ključni dijelovi



1 indikator "sigurno za vožnju"
2 Tipke za otpuštanje ručke
3 Orma
4 Kopča orme
5 Središnje podešavanje
6 Remen za prepone



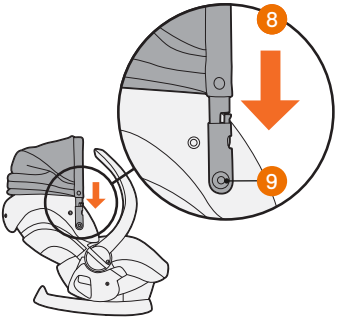
7 Zaštita od sunca
8 Nosač zaštite
9 Rotator zaštite
10 Ručka za nošenje
(služi i za zatezanje sigurnosnog pojasa)
11 Gornji pokrov
12 Vodilica ramenog pojasa
13 Donji pokrov
14 Utor remena
15 Vodilica ramenog pojasa
16 Baza
17 Stokke® Xplory® Dječja kolica
kućište za pričvršćivanje
18 Stokke® Xplory® Dječja kolica
indikator pričvršćivanja
19 Stokke® Xplory® Dječja kolica
ručka za pričvršćivanje



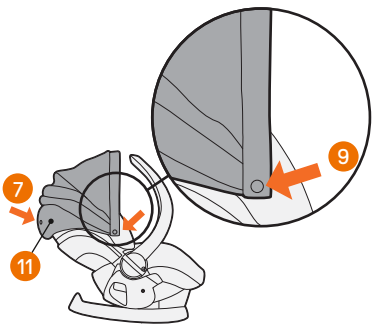
20 Utor ramenog pojasa (3x)
21 Podešavanje orme
22 Pretinac za pohranu korisničkih uputa

Pričvršćivanje zaštite od sunca

Pomaknite nosač zaštite (8) ravno prema dolje u rotator zaštite (9) dok ne čujete 'klik' koji potvrđuje pravilan položaj.

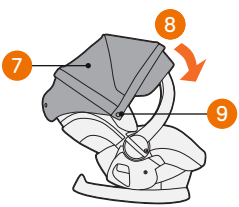


Pričvrstite četiri kopče na rotator zaštite (9) i stražnju stranu zaštite za sunce (7) na gornji pokrov (11).



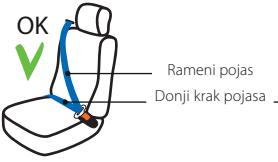
Zaslon je moguće zakrenuti radi dodatne zaštite.

Za uklanjanje, otkopčajte četiri kopče i gurnite kopče na okviru zaštite (8) kako biste odvojili zaštitu za sunce (7) od rotatora zaštite (9).



Instalacija u automobil

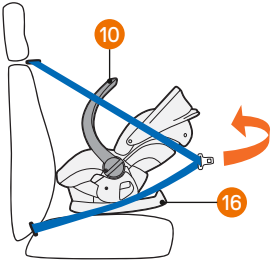
Važno: Pravilni sigurnosni pojasi



Ovo je pojas s 3 pričvrsne točke

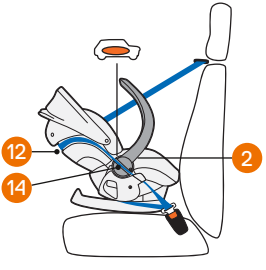
Ovo je pojas s 2 pričvrsne točke

Pobrinite se da eventualni zračni jastuci ispred Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® budu deaktivirani, dakle postavite ih u položaj OFF kako se NE BI napuhali u slučaju nezgode. Ukoliko niste sigurni kako deaktivirati zračni jastuk, provjerite upute za vaš automobil. Pobrinite se da Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® postavite tako da gleda prema natrag.



Uvjerite se kako je ručka za nošenje (10) u položaju za nošenje.

Provucite pojas s tri pričvrsne točke iza Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® i pričvrstite ga tako da čujete 'klik'. Pobrinite se da donji krak pojasa s 3 pričvrsne točke bude postavljen između baze (16) i donje školjke sjedalice.

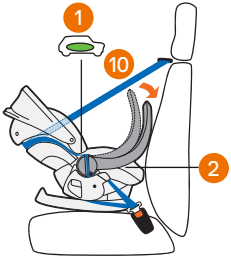


Provucite pojas s 3 pričvrsne točke kroz vodilicu ramenog pojasa (12) i utor za pojas (14) samo na strani s kopčom. Pratite plave oznake na sjedalici. Čvrsto pritegnite pojas s 3 pričvrsne točke oko Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®.

Pritisnite tipke za otpuštanje ručke (2) na unutrašnjoj strani ručke i pomaknite ručku za nošenje (zatezač) (10) u najdalji mogući od 2 položaja 'sigurno za vožnju'.

Radi pravilnijeg kontakta, postavite naslon suputničkog sjedišta što uspravnije.

Provjerite indikator 'sigurno za vožnju' (1) na ručci za nošenje (10), pokraj tipke za otpuštanje ručke (2).



Pravilna instalacija:

Indikator 'sigurno za vožnju'
indikator 'sigurno za vožnju' na ručici za nošenje

ne voziti

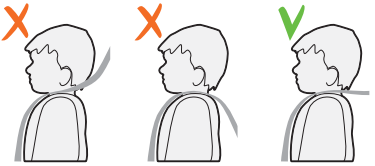
sigurno za vožnju

Postavljanje u automobilu
Dozvoljeni položaji u autu, samo s pojasom s 3 pričvrsne točke.

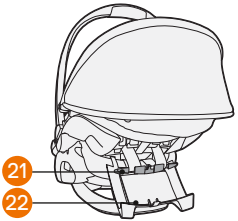
Prilikom postavljanja na stražnjem sjedalu vozila trebate pogurnuti prednje sjedalo vozila prema natrag, tako da dodiruje dječju sjedalicu. Prilikom postavljanja na prednjem sjedalu vozila trebate pogurnuti prednje sjedalo prema naprijed, tako da autosjedalica dodiruje komandnu ploču. Ukoliko to nije moguće, ostavite prostor od najmanje 25 cm između autosjedalice i leđnog naslona prednjeg sjedala ili komandne ploče.

Postavljanje vašeg djeteta u Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®

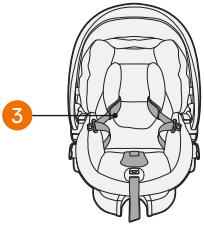
Položaj orme (3)



Previsoko Prenisko Pravilno



Podešavanje orme (3):
Otvorite pretinac za pohranu (22) na stražnjoj strani auto sjedalice. Otkačite podešavanje orme (21) i postavite u pravilan položaj pridržavajući pojas iznutra. Vodite računa da podešavanje klikne u ležište.



Postavite ormu (3) preko stranica Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® prije no što posjednete dijete.

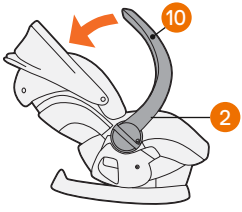
Stavite dijete u sjedalicu, postavite ormu preko ramena i zakopčajte kopču orme (4). Povucite središnje podešavanje (5). Uvjerite se da između djeteta i orme ne možete ugurati više od jednog prsta (1 cm). Ormu nemojte uvrtati.

Ukoliko je dijete teže od 13 kg ili mu glava izlazi van sjedalice, potreban je prelazak na sjedalicu skupine 1, primjerice iZi Comfort™ tvrtke BeSafe®.

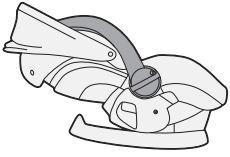
Vađenje Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® iz automobila

Pritisnite tipke za otpuštanje ručke (2) i pomaknite ručku za nošenje (10) u položaj za nošenje. Otkačite pojas s 3 pričvrsne točke iz kopče i uklonite ga iz vodilice pojasa.

Položaj za spavanje i stolica za ljuljanje/nosiljka za dojenče



Stolica za ljuljanje, nosiljka za dojenče



Stolica za spavanje

Kako biste Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® postavili u položaj za spavanje, pritisnite obje tipke za otpuštanje ručke (2) s unutrašnje strane ručke za nošenje (10) i pomaknite ručku prema gornjoj strani Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®.

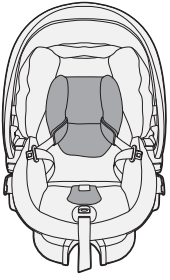
Nakon nezgode

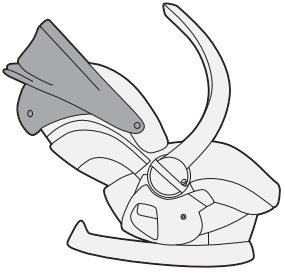
Nakon nezgode potrebno je zamijeniti Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® i vaše sigurnosne pojaseve u automobilu. Mogu se doimati neoštećeni, ali postoji mogućnost da ne štite dovoljno dobro vaše dijete.

Uklanjanje i ponovno postavljanje pokrova

Budite pažljivi prilikom uklanjanja pokrova, ponovno se postavljanje obavlja obratnim redoslijedom.

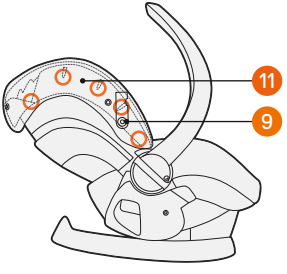
Uklonite potporu za glavu, oblogu orme i zaštitu od sunca.





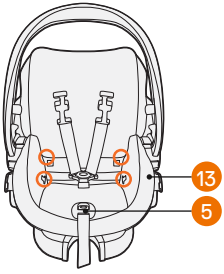
Skidanje gornjeg pokrova (11):

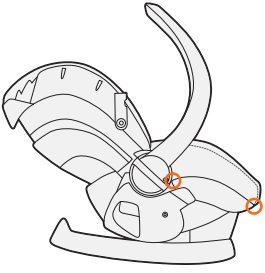
- Otkačite pokrov s malih kuka na obje strane stražnjeg dijela i s rotatora zaštite (9).
- Otpustite gumene trake kojima je pokrov pričvršćen za unutrašnjost stražnjeg dijela.
- Otkačite patentne zatvarače na obje strane i odvojite čičak traku.
- Povucite pokrov s ploče sjedalice.



Skidanje donjeg pokrova (13):

- Odvojite elastične čvorove donjeg pokrova.
- Povucite pokrov preko središnjeg podešavanja (5).
- Odvojite elastične trake koje pričvršćuju pokrov za unutrašnjost sjedišnog dijela Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®.





Ponovno postavljanje pokrova

Vratite pokrov provodeći gornje upute obrnutim slijedom.. Počnite navlačenjem pokrova preko ploče sjedalice.

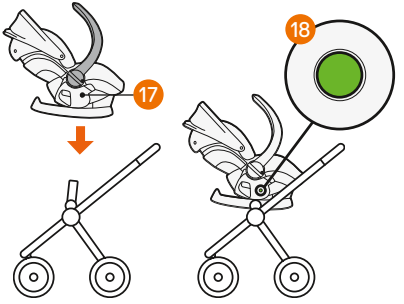
Upute za pranje

Pokrove Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® treba prati u skladu s uputama (na unutrašnjoj strani pokrova). Orme čistite ručno koristeći vodu i blagi sapun.

Korištenje sjedalice zajedno sa Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

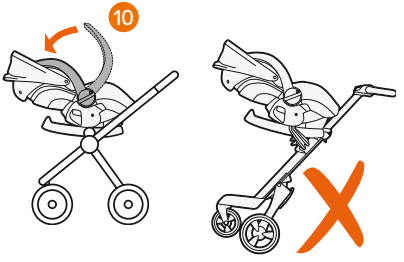
Poravnajte Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® kućište za pričvršćivanje (17) nad naslonom kolica i pomičite ravno prema dolje dok ne začujete 'klik' koji potvrđuje kopčanje.

Provjerite pokazuje li indikator pričvršćivanja (18) zeleno.



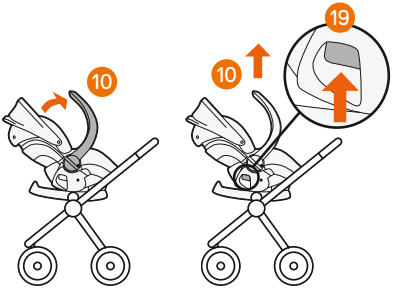
Pomaknite ručku za nošenje (10) u položaj za spavanje.

Nemojte nikad koristiti opciju dvokotača dok je Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® pričvršćen na šasiju Stokke® Xplory®.



HR

Uklanjanje s kolica
Pomaknite ručku za nošenje (10) u položaj za nošenje. Gurnite ručku za pričvršćivanje (19) prema gore i podignite STOKKE® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® okomito s kolica koristeći ručku za nošenje (10).



Pravo reklamacije

Klijent ima pravo podnošenja reklamacije u skladu s trenutno važećim zakonskim odredbama o zaštiti potrošača, koje mogu odstupati ovisno o državi. Općenito, Stokke AS ne odobrava nikakva dodatna prava van opsega predviđenog aktualnom i primjenjivom zakonskom regulativom.

Pravo na reklamaciju možete koristiti samo ako vašu sjedalicu koristite primjereno i pažljivo. Molimo kontaktirajte vašeg dobavljača. Oni će odlučiti je li vašu sjedalicu potrebno dostaviti proizvođaču radi popravka. Nije moguće zatražiti zamjenu ili povrat sredstava ukoliko je popravak moguć. Trajanje prava na reklamaciju ne produžuje se nakon popravka.

Pravo na reklamaciju poništava se:
* Ukoliko nemate račun.
* Ukoliko su kvarovi nastali pogrešnom i neprimjerenom uporabom.
* Ukoliko su kvarovi nastali zloporabom, pogrešnim korištenjem ili nem rom.
* Ukoliko su korišteni neoriginalni dijelovi ili dodatna oprema.

Informacije za prodajno mjesto

Ovo je 'Univerzalna' nosiljka za dijete. Usklađen je s verzijom izmjena regulative br. 44.04, za opću uporabu u vozilima i odgovarat će većini, ali ne i svim suputničkim sjedištima.

Vjerojatno je kako će odgovarati ukoliko je proizvođač vozila u priručniku vozila naveo kako je vozilo primjereno uporabi 'Univerzalne' nosiljke za djecu ove skupine.

Ova je nosiljka za djecu klasificirana kao 'Univerzalna' prema strožim uvjetima od onih koji su primjenjivani na ranije modele, na kojima nema ove obavijesti.

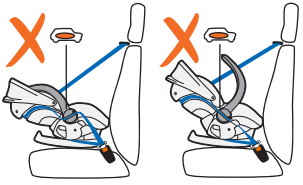
Za dodatne informacije:
Customer Service for Central Europe
Fax: +49 70 31 611 5860
E- mail: info.eu@stokke.com

HU

Olvassa el figyelmesen és tartsa az autósüléssel azonos helyen.

FIGYELMEZTETÉSEK

FIGYELMEZTETÉS: Használat előtt olvassa át alaposan az útmutatót, és őrizze meg. Ha nem követi ezen utasításokat, veszélyeztetheti gyermeke biztonságát.

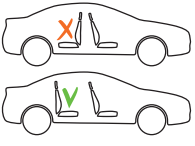


FIGYELMEZTETÉS: Az autóban TILOS az ülést alvó, döntött pozícióban vagy a fogantyút hordozó pozícióban használni!

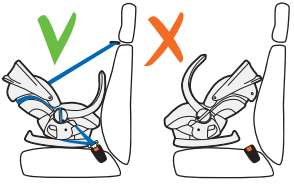
FIGYELMEZTETÉS: FOKOZOTT VESZÉLY - TILOS olyan ülésen használni, amelynek légzsákja aktív!

FIGYELMEZTETÉS: A BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ ülés KIZÁRÓLAG menetirányba néző ülésen használható.

FIGYELMEZTETÉS: A gyermekülés KIZÁRÓLAG a menetiránynak háttal használható.



FIGYELMEZTETÉS: A STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülést KIZÁRÓLAG olyan, 3 pontos biztonsági övvel felszerelt biztonsági övvel kössük be, amely megfelel az UN/ECE 16 számú vagy ezzel egyenértékű biztonsági követelményeknek!



FIGYELMEZTETÉS: Minden esetben csatolja be gyermekén a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekéléshez tartozó biztonsági övet!

FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze a hárompontos rögzítőpánt és a gyermek biztonsági övének feszességét, hogy megelőzze a gyermek vagy a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés váratlan elmozdulását. Az ellenőrzést rendszeresen végezze el.

FIGYELMEZTETÉS: Minden utas legyen bekötve biztonsági övvel!

FIGYELMEZTETÉS: A Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülést közvetlenül az autó ülésére helyezze! NE TEGYEN semmilyen tárgyat, pl. párnát vagy takarót a gyermekülés alá magasításként.

FIGYELMEZTETÉS: Az autó valamennyi utasa legyen tisztában azzal, hogy baleset esetén a gyermeket hogyan lehet az ülésből eltávolítani.

FIGYELMEZTETÉS: A csomagok és egyéb tárgyak legyenek megfelelően rögzítve! A rögzítetlen csomagok balesetkor felnőttekben és gyerekekben komoly sérüléseket okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS: A Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés merev elemeit és műanyag részeit úgy kell az autóba helyezni és beszerelni, hogy azok a napi használat során ne szorulhassanak be mozgatható ülés alá vagy a jármű ajtajába.

FIGYELMEZTETÉS: A Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés akkor is legyen szorosan rögzítve, ha nem ül benne senki.

FIGYELMEZTETÉS: NE próbálja szétszedni, átalakítani, vagy kiegészíteni a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülést vagy az ülések biztonsági övét megváltozatni.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használja a két kerék funkciót, ha az ülés Stokke® Xplory® babakocsi vázhoz van illesztve.

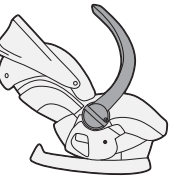
FIGYELMEZTETÉS: Mindig győződjön meg róla, hogy a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés megfelelően van-e a Stokke® Xplory® babakocsi vázhoz illesztve. A nem megfelelő illesztés gyermekének komoly, akár halálos balesetet is okozhat.

FIGYELMEZTETÉS: Ha a gyermekülést Stokke® Xplory® vázhoz csatlakozatjuk, ezt a kombinációt sosem szabad az ülésnél fogva megemelni.

FIGYELMEZTETÉS: Mindig vegye ki gyermekét az ülésből arra az időre, amíg elvégzi az állításokat a babakocsin és/vagy a gyermekülésen.

FIGYELMEZTETÉS: Sose hagyja gyermekét őrizetlenül a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülésben!

FIGYELMEZTETÉS: NE HASZNÁLJA a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® babaülést 5 évnél tovább. Az elöregedés miatt az anyag minősége megváltozhat.



FIGYELMEZTETÉS: Mózeskosárként való használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a fogantyú függőleges helyzetben van-e és rögzített-e.

FIGYELMEZTETÉS: NE HELYEZZE a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® biztonsági gyermekülést asztalra vagy munkalapra.

FIGYELMEZTETÉS: Az üléshuzat biztonsági jellemzőkkel rendelkezik. Enélkül sose használja a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülést.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon agresszív tisztítószereket; ezek megsérthetik a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés szerkezetének anyagát.

FIGYELMEZTETÉS: Ha kétségei lennének az üléssel kapcsolatban, forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz.

FIGYELMEZTETÉS: Ez a jármű újszülött kortól legfeljebb 13 kg súlyú gyermekek számára használható.

FIGYELMEZTETÉS: Az üléshuzat mágneseket tartalmaz. A mágnesek befolyásolhatják az olyan elektronikus berendezések működését, mint a pacemaker.

FIGYELMEZTETÉS: Óvja az ülést a beszorulástól, rácsapódó ajtótól, és ne tároljon benne csomagokat.

FIGYELMEZTETÉS: A huzat alatt EPS hab van (habosított polisztirol lemez) Ne nyomja, vagy húzza erősen a lemezt, mert ezzel kárt tehet benne.

FIGYELMEZTETÉS: A BeSafe nem javasolja gyermekülések másodkézből való adás-vételét.

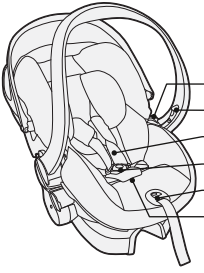
Bevezetés

A termék NEM használható addig, amíg alaposan el nem olvasta és meg nem értette a használati útmutatót! A BeSafe a kényelemi szempontok messzemenő figyelembevételével bevezette a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® biztonsági ülések új, állítható támlájú rendszerét: az autóból kivéve gyermeke kényelmesen pihenhet és alhat a vízszintesig döntött ülésen.
A Stokke nem javasolja gyermekülések másodkézből való adás-vételét. Számos, apróhirdetés útján vagy használtcikk kereskedésben vásárolt ülés veszélyesnek bizonyult. Tartsa a használati útmutatót az ülés háttámláján lévő zsebben.

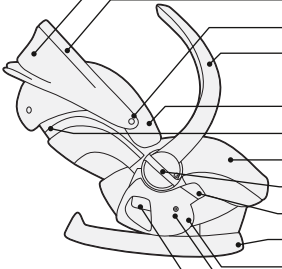
Tartalom

FIGYELMEZTETÉSEK 74
Fontos elemek 78
A napellenző felszerelése 79
Bekötés az autóba 80
A gyermek behelyezése a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülésbe 82
A BeSafe® STOKKE® iZi Sleep™ gyermekülés eltávolítása az autóból 83
A huzat eltávolítása és ismételt felhelyezése 84
Mosási útmutató 85
Az ülés használata a Stokke® Xplory® babakocsival 86
Garancia 87
Vásárlói tájékoztató 87

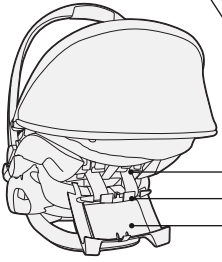
Fontos elemek



1 "biztonságos utazás" jelzés
2 Fogantyú kioldó gombok
3 Biztonsági öv
4 Biztonsági öv csatja
5 Központi övfeszítő
6 Láb közötti rögzítés



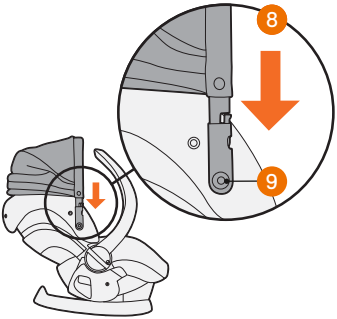
7 Napellenző
8 Napellenző kerete
9 Napellenző elfordító
10 Hordozó fogantyú (egyben övfeszítő)
11 Felső huzatrész
12 Vállöv terelő
13 Alsó huzatész
14 Övrés
15 Vállöv terelő
16 Üléstalp
17 Stokke® Xplory® babakocsi váz csatlakozó helye
18 Stokke® Xplory® babakocsi váz csatlakozó helye
19 Stokke® Xplory® babakocsi váz csatlakozó helye



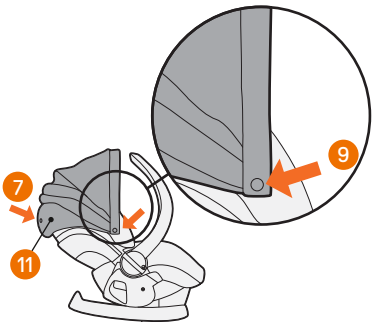
20 Vállöv nyílás (3 db)
21 Feszesség állító
22 Használati útmutató tároló rekesze

A napellenző felszerelése

Csúsztassa a napellenző keretet (8) függőlegesen a fordítóba (9), míg egy kattanást nem hall.

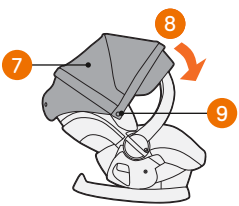


A 4 patentot rögzítse a napellenzőhöz (7) és a a fordítóhoz (9), a felső huzatrészhez (11).



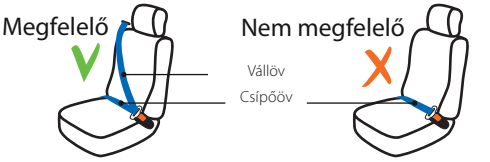
Az ellenzőt tovább lehet hajtani, így még jobban véd.

Eltávolításához oldja ki a négy patentot és nyomja be a kereten lévő kapcsot, ezzel a napellenző (7) kivehető a forgató részből (9).



Bekötés az autóba

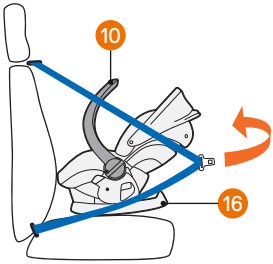
Fontos: a biztonsági öv legyen megfelelő



Ez egy 3-pontos biztonsági öv

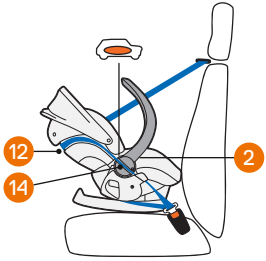
Ez egy 2-pontos biztonsági öv

Ellenőrizze, hogy a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés előtt semmilyen légzsák se legyen aktív állapotban, vagyis a légzsák funkciónak OFF állapotban kell lennie, hogy baleset esetén NE TUDJON felfújódni. Járművének használati útmutatójában ellenőrizheti, hogy hogyan kell hatástalanítani a légzsákot. Ellenőrizze, hogy a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés a menetiránynak háttal van-e.



Ellenőrizze, hogy a fogantyú (10) hordozó módban áll-e.

PHúzza a 3-pontos biztonsági övet körben át a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés háta mögött, majd egy kattanással rögzítse az övet.
Ellenőrizze, hogy a 3-pontos biztonsági öv alsó pántrésze a gyermekülés talpréSze (16) és az ülése között fut-e.

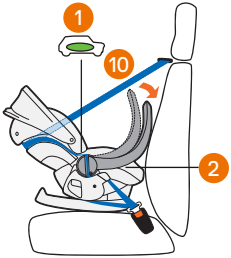


A 3-pontos biztonsági övet a csat felőli oldalon fűzze át a vállöv terelőn (12) és az övrésen (14). Kövesse az ülésen lévő kék jelzést. Feszítse meg a 3-pontos biztonsági övet a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülés körül.

Nyomja be a fogantyú belső részén található fogantyú kioldó gombokat (2), és a fogantyút (övfeszítőt) (10) hajtsa annyira "biztonságos utazás" pozícióba, ameddig csak lehetséges.

A jobb illeszkedés érdekében az utasülés háttámláját lehetőség szerint állítsa függőlegesre.

Ellenőrizze a "biztonságos utazás" jelzést (1) a fogantyún (10), a kioldó gomb (2) mellett.



Helyes bekötés:

"Biztonságos utazás" jelzés

"Biztonságos utazás" jelzés a fogantyún

nem vezethet

biztonságos utazás

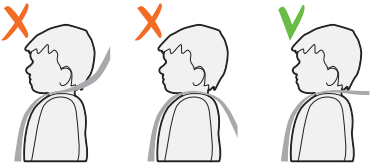
Elhelyezés az autóban

Kizárólag 3-pontos biztonsági övvel felszerelt járműben használható.

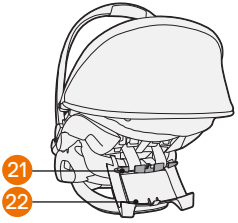
Ha a gyermekülést a jármű hátsó ülésére helyezte, lehetőleg tolja hátra a jármű első ülését annyira, hogy megtámassza a gyermekülést. Ha az első ülésre helyezte, lehetőleg tolja előre az első ülést annyira, hogy feltámaszkodjon a műszerfalon. Ha nem tudja annyira előretolni, biztosítson legalább 25 cm távolságot a gyermekülés és az első ülés háttámlája vagy a műszerfal között.

A gyermek behelyezése a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülésbe

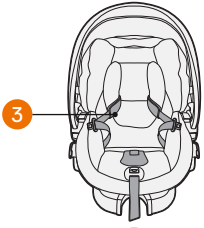
A biztonsági öv (3) helyzete



Túl magas | Túl alacsony | Helyes



A biztonsági öv (3) beállítása:
Nyissa ki az ülés hátulján található tároló rekeszt. Emelje ki a biztonsági öv feszesség-állítót (21), és állítsa a megfelelő helyzetbe, miközben belülről tartja az övet. Győződjön meg róla, hogy a beállító bepattant-e a helyére.



Hajtsa ki a biztonsági övet (3) a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülés oldalára, mielőtt a gyermeket beletenné.

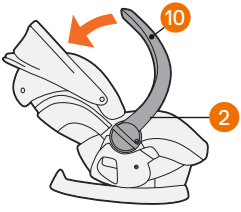
Helyezze a babát az ülésre, helyezze a biztonsági övet a vállára, majd csatolja be (4). Húzza meg a központi övfeszítőt (5). Bizonyosodjon meg arról, hogy az öv megfeszítés után egy ujjnyi helynél több nem maradt az öv és a gyermek teste között (1 cm). A biztonsági öv ne legyen megcsavarodva.

Ha a gyermek testsúlya meghaladja a 13 kg-ot, vagy a feje már magasabban van az ülésnél, a gyermeknek másfajta ülésre lesz szüksége, és ideje váltani például iZi Comfort™ BeSafe® típusú ülésre.

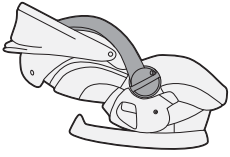
A BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ gyermekülés eltávolítása az autóból

Nyomja be fogantyú kioldó gombot (2), és állítsa a fogantyút (10) hordozó módba. Kapcsolja ki a 3-pontos biztonsági övet, majd fűzze ki az övterelőből.

Altató és bölcső/ mózeskosár funkció



Bölcső/ mózeskosár funkció



Altató funkció

A Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülés alvó pozíciójához nyomja be a fogantyú (10) belső oldalán lévő mindkét fogantyú kioldó gombot (2), és hajtsa a fogantyút a fejrészhez.

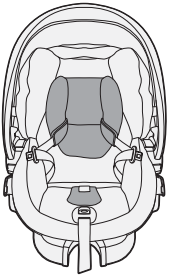
Baleset után

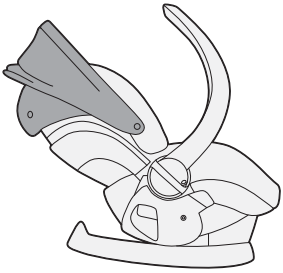
Balesetet követően cserélni kell a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülést és az utasülés biztonsági övét is. Még ha nem is látható rajtuk sérülés, nem biztos, hogy továbbra is megfelelő védelmet biztosítanak gyermeke számára.

A huzat eltávolítása és ismételt felhelyezése

Gondosan távolítsa el a huzatot, a visszahelyezésnél pedig fordított sorrendben járjon el.

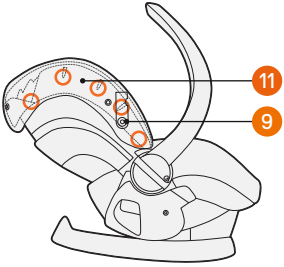
Vegye le a fejvédőt, a betétet és a napellenzőt.





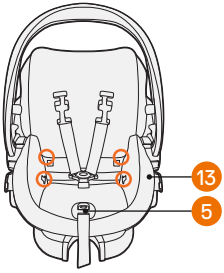
A felső huzat (11) eltávolítása:

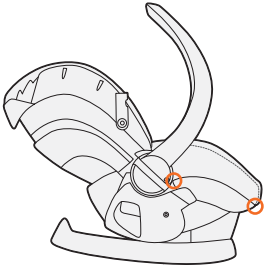
- Kapcsolja le a huzatot az ülés hátulján mindkét oldalon lévő kis kapcsokról és és a napellenző forgatóról (9).
- Lazítsa ki a gumiszalagokat, amelyek a huzatot a háttámlához rögzítik.
- Mindkét oldalon nyissa fel a cipzárt és húzza szét a tépőzárat.
- Húzza le a huzatot a támláról.



A felső huzat (13) eltávolítása:

- Lazítsa meg az alsó huzat gumiszalagjait.
- Húzza le a huzatot a központi övfeszítő (5) felett.
- Oldja meg a gumiszalagokat, amelyek a huzatot a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülés belsejéhez rögzítik.





A huzat visszahelyezése

A huzat visszahelyezését a fentiek szerint, de fordított sorrendben végezze el. Kezdje az ülőfelület huzatának visszahelyezésével.

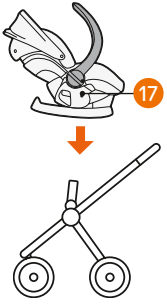
Mosási útmutató

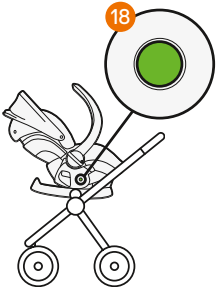
A huzat mosását kizárólag a mosási útmutató szerint végezze (a huzat belső felén található). A biztonsági öveket kézzel, enyhén szappanos vízzel tisztítsa.

Az ülés használata a Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi babakocsival

Igazítsa a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülés csatlakozó helyét (17) a babakocsi üléstartó karja fölé, majd nyomja le addig, míg kattanást nem hall.

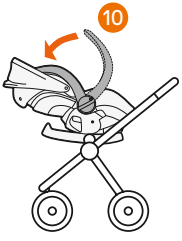
Ellenőrizze, hogy a csatlakozásjelző (18) zöld-e.





Tolja hátra fogantyút (10) altató pozícióba.

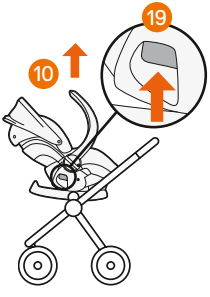
Soha ne használja a két kerék funkciót, ha a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülés Stokke® Xplory® babakocsi vázhoz van illesztve.



HU

Eltávolítás a vázról

Tolja hátra fogantyút (10) altató pozícióba.
Nyomja fölfelé a csatlakozó kart (19), és függőleges irányban, a hordozó fogantyú (10) segítségével emelje ki az ülést a vázból.



Garancia

A vásárló bármikor élhet a fogyasztóvédelmi törvények által biztosított garanciális jogával, melynek időtartama országonként eltérő lehet.
A Stokke AS általánosságban nem biztosít az aktuálisan alkalmazható jogszabályokban előírtakon túl semmilyen garanciát vagy egyéb jogot.

A garancia-követelés joga csak akkor érvényes, ha az ülést rendeltetésszerűen és körültekintéssel használták. Kérjük, forduljon a kereskedőhöz. Ő dönti el, hogy visszaküldhető-e termék a gyártóhoz javításra. Ha az ülés javítható, cserére vagy pénzvisszafizetésre nincs lehetőség. A garancia időtartama nem növekszik a javítással.

A garancia nem érvényes:
* ha nincs blokk
* ha a hibát nem megfelelő, helytelen használat okozta
* ha a hibát szándékos rongálás, nem rendeltetésszerű használat vagy gondatlanság okozta
* ha nem eredi alkatrészeket vagy kiegészítőket használtak a termékhez

Vásárlói tájékoztató

Ez egy 'univerzális' gyermekvédő rendszer. A 44.04 szám alatt engedélyezett, járművekben történő általános használtra; majdnem minden típusú ülésre alkalmazható.

Olyan járműben használható megfelelően, amelynek gyártója a jármű kézikönyvében nyilatkozott arról, hogy a jármű alkalmas a korcsoport számára készült 'univerzális' gyermekvédő ülések fogadására.

Az 'Universal' minősítéssel rendelkező gyermekvédő eszközök sokkal szigorúbb biztonsági procedúrán esnek át, mint a korábbi tervezésűek, amelyeken nincs ilyen jelzés feltüntetve.

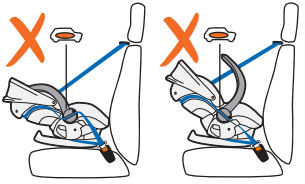
További tájékoztatás:
Customer Service for Central Europe
Fax: +49 70 31 611 5860
E- mail: info.eu@stokke.com

IT

Leggere e conservare con cura insieme al seggiolino per auto.

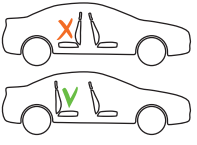
AVVERTENZE

AVVERTENZA: prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri. La mancata osservanza delle presenti istruzioni, può compromettere la sicurezza del vostro bambino.



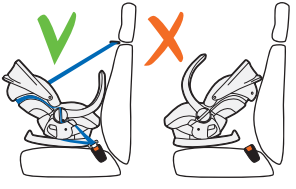
AVVERTENZA: NON utilizzare il seggiolino in posizione orizzontale di riposo e NON collocare la maniglia di trasporto in posizione di trasporto quando l'unità è installata nell'autovettura.

AVVERTENZA: ESTREMO PERICOLO: NON utilizzare su un sedile del passeggero con airbag attivato.



AVVERTENZA: utilizzare Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® SOLO sul sedile del passeggero orientato nel senso di marcia.

AVVERTENZA: è consentita l'installazione dell'unità SOLO in posizione inversa rispetto al senso di marcia.

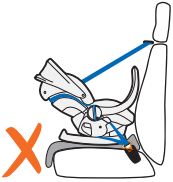


AVVERTENZA: installare Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® SOLO con la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco approvata come da normativa ONU/ECE nº 16 o standard equivalenti.

AVVERTENZA: fissare sempre il bambino con l'imbracatura in dotazione a Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®.

AVVERTENZA: assicurarsi che la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco e la cintura di sicurezza del bambino siano correttamente fissate, per prevenire l'eventuale spostamento del bambino o del seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®. Controllare il seggiolino frequentemente.

AVVERTENZA: tutti i passeggeri devono indossare la cintura di sicurezza.



AVVERTENZA: collocare il seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® direttamente sul sedile del passeggero. NON utilizzare altri oggetti, quali cuscini o cappotti, per sollevare il seggiolino dal sedile del passeggero.

AVVERTENZA: assicurarsi che tutti i passeggeri dell'autovettura conoscano le modalità di rimozione del bambino dal seggiolino, in caso di emergenza.

AVVERTENZA: assicurarsi che bagagli o altri oggetti siano correttamente collocati e fissati all'interno dell'autovettura. I bagagli non correttamente fissati possono provocare gravi lesioni personali a bambini e adulti, in caso di incidente.

AVVERTENZA: individuare e installare correttamente gli oggetti rigidi e le parti in plastica di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®, in modo da evitare che, durante le operazioni quotidiane di utilizzo del veicolo, tali elementi possano incastrarsi in un sedile mobile o in uno sportello dell'autovettura.

AVVERTENZA: il seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® deve essere sempre fissato all'autovettura con le cinture di sicurezza, anche nel caso in cui non sia occupato dal bambino.

AVVERTENZA: NON cercare di smontare, modificare o aggiungere una qualsiasi parte al seggiolino STOKKE® iZi Sleep™ di BeSafe® o di modificare la struttura o alterare l'utilizzo delle cinture di sicurezza dei passeggeri.

AVVERTENZA: non utilizzare mai la funzione a due ruote quando Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® è fissato a Stokke® Xplory®.

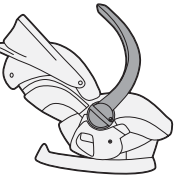
AVVERTENZA: assicurarsi sempre che Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® sia fissato correttamente a Stokke® Xplory®. Il mancato fissaggio dell'unità in maniera appropriata può causare gravi lesioni o la morte del bambino.

AVVERTENZA: quando il seggiolino è fissato al telaio di Stokke® Xplory®, evitare di sollevare insieme tali elementi dal sedile dell'autovettura.

AVVERTENZA: rimuovere sempre il bambino prima di eseguire eventuali regolazioni al passeggino e/o al seggiolino.

AVVERTENZA: non lasciare mai il bambino incustodito su Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®.

AVVERTENZA: NON utilizzare Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® per un periodo superiore ai 5 anni. L'usura potrebbe causare un'alterazione della qualità dei materiali.



AVVERTENZA: verificare sempre che la maniglia di trasporto sia in posizione verticale e bloccata correttamente prima di procedere al trasporto.

AVVERTENZA: NON collocare il seggiolino di sicurezza Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® su un tavolo o su un piano di lavoro.

AVVERTENZA: la copertura è un sistema di sicurezza. Non utilizzare mai Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® senza tale unità.

AVVERTENZA: non utilizzare prodotti di pulizia aggressivi, poiché potrebbero danneggiare i materiali di costruzione di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®.

AVVERTENZA: in caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del presente dispositivo di ritenuta per bambini.

AVVERTENZA: questo veicolo è pensato per bambini a partire da 0 mesi e fino ad un peso massimo di 13 kg.

AVVERTENZA: Il coprisedile contiene magneti che possono interferire con il funzionamento di apparecchiature elettroniche come i pacemaker.

AVVERTENZA: Accertarsi che il iZi Sleep non sia bloccato o sovraccaricato con bagagli, sedili e/o porte che sbattono.

AVVERTENZA: Al di sotto della fodera viene utilizzata schiuma EPS. Non spingere o tirare eccessivamente la schiuma, poiché potrebbe danneggiarsi.

AVVERTENZA: BeSafe consiglia sempre di acquistare questi prodotti nuovi e di non rivenderli dopo l'uso.

Introduzione

Utilizzare il prodotto solo ed esclusivamente DOPO aver letto e compreso il presente manuale dell'utente. Per la massima convenienza, il seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® è dotato di un innovativo sistema reclinabile: esternamente all'autovettura il bambino può comodamente riposare e dormire nel seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®, poiché l'unità può essere utilizzata in una comoda posizione reclinata orizzontale. Stokke consiglia sempre di acquistare questi prodotti nuovi e di non rivenderli dopo l'uso. Molti seggiolini acquistati attraverso pubblicità locale e mercatini dell'usato si sono rivelati pericolosi. Conservare SEMPRE il presente manuale dell'utente nella tasca posteriore del seggiolino.

Contenuto

AVVERTENZE..... 88

Componenti fondamentali 92

Assemblaggio della cappottina parasole..... 93

Installazione nell'autovettura 94

Posizionamento del bambino sul seggiolino
Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® 96

Rimozione del seggiolino
Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® dall'autovettura..... 97

Rimozione e riassemblaggio della copertura..... 98

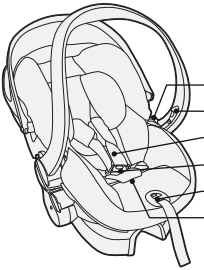
Istruzioni per il lavaggio 99

Utilizzo del seggiolino con Stokke® Xplory® 100

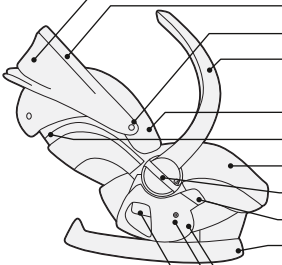
Diritto di reclamo..... 101

Informazioni sui punti di vendita 101

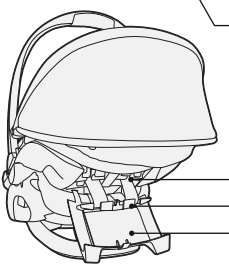
Componenti fondamentali



1 Indicazione “guida consentita”
2 Pulsanti di rilascio maniglia
3 Imbracatura
4 Fibbia imbracatura
5 Dispositivo di regolazione centrale
6 Cinturino sparti-gambe



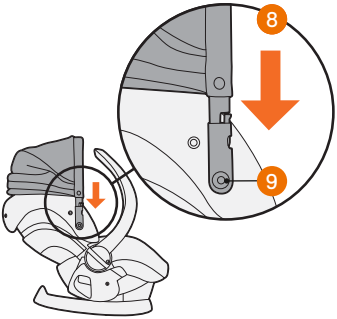
7 Cappottina parasole
8 Telaio cappottina
9 Dispositivo di rotazione della cappottina
10 Maniglia di trasporto (anche tendicinghia per la cintura di sicurezza)
11 Copertura superiore
12 Guida della cintura per le spalle
13 Copertura inferiore
14 Fessura per cintura
15 Guida della cintura per le spalle
16 Base
17 Alloggiamento del connettore Stokke® Xplory® Passeggino
18 Indicatore del connettore Stokke® Xplory® Passeggino
19 Maniglia del connettore Stokke® Xplory® Passeggino



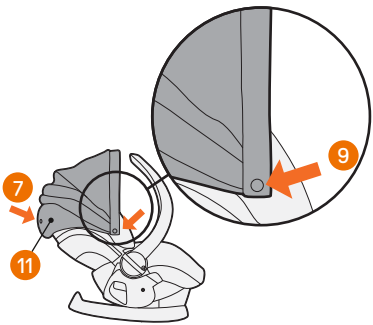
20 Fessura della cintura per le spalle (3x)
21 Dispositivo di regolazione imbracatura
22 Scomparto per il manuale dell’utente

Assemblaggio della cappottina parasole

Collocare il telaio della cappottina (8) direttamente sul dispositivo di rotazione della cappottina (9). Un clic indicherà il corretto bloccaggio dell'unità.

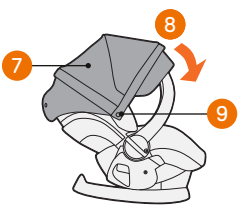


Fissare i quattro pulsanti automatici nel dispositivo di rotazione della cappottina (9) e sul retro della cappottina parasole (7), alla copertura superiore (11).



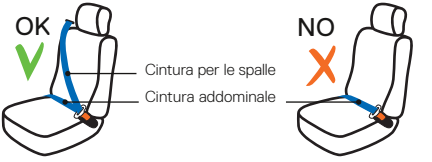
La cappottina può essere regolata in modo da fornire una maggiore protezione al bambino.

Per rimuovere l'unità, rilasciare i quattro pulsanti automatici e premere le clip sul telaio della cappottina (8), in modo da separare la cappottina parasole (7) dal dispositivo di rotazione della cappottina (9).



Installazione nell'autovettura

Importante: cinture di sicurezza corrette

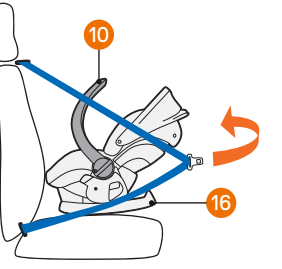


Questa è una cintura di sicurezza a 3 punti di attacco

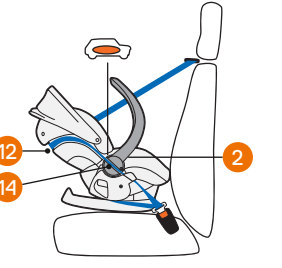
Questa è una cintura di sicurezza a 2 punti di attacco

Assicurarsi di disattivare qualsiasi airbag presente anteriormente al seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®, ossia posizionare il dispositivo di attivazione airbag su OFF, per EVITARE che questo fuoriesca in caso di incidente. Consultare il manuale dell'autovettura, nel caso in cui non si conosca la procedura di disattivazione degli airbag. Assicurarsi di collocare Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® in posizione inversa rispetto al senso di marcia.

Verificare che la maniglia di trasporto (10) sia in posizione di trasporto.

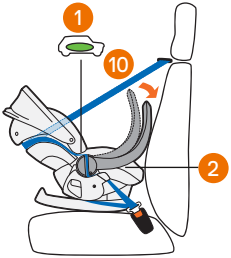


Tirare la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco dal retro di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® e chiuderla. Un clic indicherà la corretta chiusura della cintura. Assicurarsi che la parte addominale della cintura di sicurezza a 3 punti di attacco sia correttamente posizionata tra la base (16) e la struttura inferiore del seggiolino.



Tirare la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco e farla passare attraverso la guida della cintura per le spalle (12) e nella fessura della cintura (14), solo dal lato della fibbia. Seguire le indicazioni di colore blu indicate sul seggiolino. Assicurare la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco intorno a Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®.

Premere i pulsanti di rilascio della maniglia (2) ubicati internamente all'elemento e spostare la maniglia di trasporto (tendicinghia) (10) quanto più in fondo possibile rispetto alle 2 posizioni "guida consentita".



Per ottenere una maggiore aderenza, collocare lo schienale del sedile del passeggero in posizione più eretta, se possibile.

Controllare l'indicazione "guida consentita" (1) sulla maniglia di trasporto (10), in prossimità del pulsante di rilascio della maniglia (2).

Installazione corretta:

Indicazione "guida consentita"

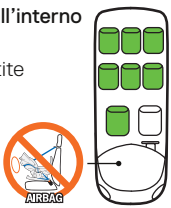
Indicazione "guida consentita" sulla maniglia di trasporto

guida non consentita

guida consentita

Posizionamento all'interno dell'autovettura

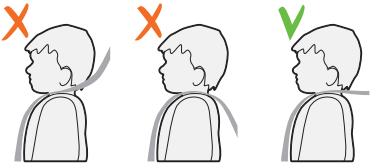
Posizioni consentite nell'autovettura, solo con la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco.



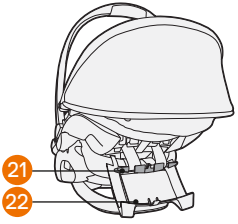
Per il posizionamento sul sedile posteriore del veicolo, spingere il sedile anteriore all'indietro, in modo che sia a contatto con il seggiolino. Per il posizionamento sul sedile anteriore, spingere il sedile in avanti, in modo che il seggiolino sia a contatto con il cruscotto. Se non è possibile, lasciare uno spazio di almeno 25 cm fra il seggiolino del bambino e lo schienale del sedile anteriore o il cruscotto.

Posizionamento del bambino sul seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®

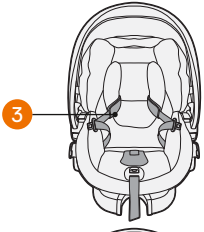
Posizione dell'imbracatura (3)



Troppo alta | Troppo bassa | Corretta



Regolazione dell'imbracatura (3):
Aprire lo scomparto (22) presente sul retro del seggiolino per auto. Rimuovere il dispositivo di regolazione dell'imbracatura (21), quindi collocarlo nella corretta posizione supportando la bretella dall'interno. Assicurarsi che il dispositivo di regolazione sia bloccato in posizione.



Collocare l'imbracatura (3) ai lati di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®, prima di far sedere il bambino.

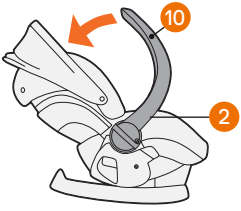
Collocare il bambino nel seggiolino e posizionare l'imbracatura sulle spalle, quindi chiudere la fibbia dell'imbracatura (4). Tirare il dispositivo di regolazione centrale (5). Non lasciare mai più di un dito (1 cm) di spazio tra le cinture e il vostro bebè. Non attorcigliare l'imbracatura.

Se il bambino pesa oltre 13 kg, oppure se la sua testa supera in altezza il seggiolino, è necessario passare a un seggiolino del gruppo 1, ad esempio iZi Comfort™ di BeSafe®.

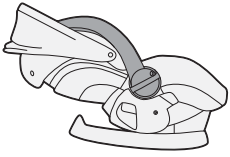
Rimozione del seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® dall'autovettura

Premere i pulsanti di rilascio della maniglia (2) e spostare la maniglia di trasporto (10) nella posizione di trasporto. Rilasciare la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco dalla fibbia e rimuovere la cintura dalla relativa guida.

Posizione di riposo e dondolo/trasportatore neonato



Dondolo, trasportatore neonato



Seggiolino di riposo

Per collocare Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® nella posizione di riposo, premere entrambi i pulsanti di rilascio della maniglia (2) ubicati internamente alla maniglia di trasporto (10) e spostare la maniglia di trasporto verso la parte superiore del seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®.

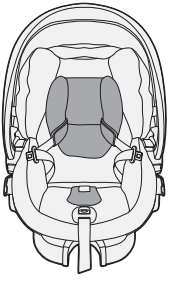
Operazioni da eseguire in caso di incidente

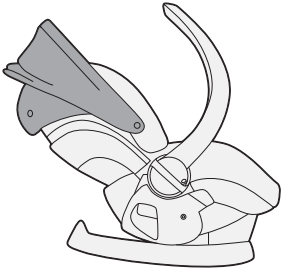
Dopo un incidente, il seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® e le cinture di sicurezza dell'autovettura devono essere necessariamente sostituiti. Tali elementi potrebbero non presentare segni visibili di malfunzionamento o danni, ma potrebbero non essere più in grado di proteggere il bambino come previsto.

Rimozione e riassemblaggio della copertura

Prestare estrema attenzione durante le operazioni di rimozione della copertura, considerando che l'assemblaggio viene eseguito procedendo in ordine inverso.

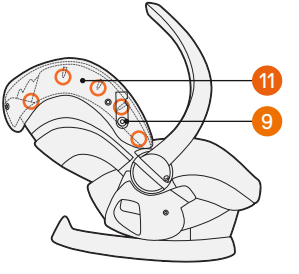
Rimuovere il poggiatesta, l'imbottitura dell'imbracatura e la cappottina parasole.





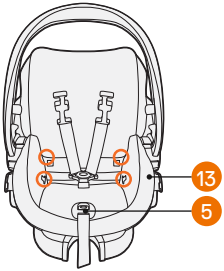
Rimozione della copertura superiore (11):

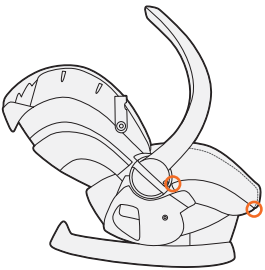
- Rimuovere la copertura dai piccoli ganci ubicati su entrambi i lati della parte posteriore dell'unità e del dispositivo di rotazione della cappottina (9).
- Rilasciare le fascette in gomma che bloccano la copertura alla parte interiore del retro.
- Aprire le cerniere su entrambi i lati e staccare la fascetta in velcro.
- Estrarre la copertura dalla piastra del seggiolino.



Rimozione della copertura inferiore (13):

- Rimuovere i gancetti elastici della copertura inferiore.
- Stendere la copertura al di sopra del dispositivo di regolazione centrale (5).
- Rimuovere gli elastici che assicurano
- la copertura all'interno della
- seduta di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®.





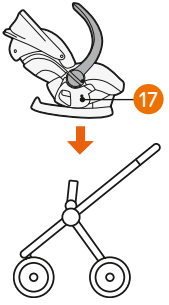
Riassemblaggio della copertura
Rimontare la copertura, seguendo le istruzioni appena descritte, ma procedendo in ordine inverso. Iniziare stendendo la copertura sulla piastra del seggiolino.

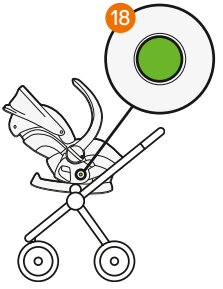
Istruzioni per il lavaggio

Lavare le coperture di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® seguendo attentamente le istruzioni (indicate all'interno delle coperture). Lavare l'imbracatura a mano con acqua e sapone delicato.

Utilizzo del seggiolino con Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

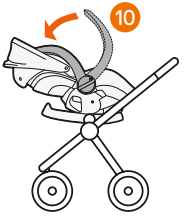
Allineare l'alloggiamento del connettore (17) di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® al di sopra del braccio della seduta sul passeggino e spingere verso il basso. Un clic indicherà il corretto posizionamento dell'unità.





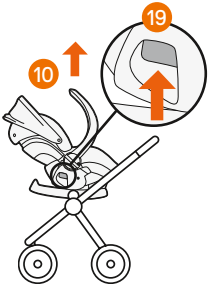
Verificare che l'indicatore del connettore (18) sia di colore verde.

Spostare la maniglia di trasporto (10) in posizione di riposo.



Non utilizzare mai la modalità a due ruote quando Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® è montato sul telaio di Stokke® Xplory®.

Rimozione dal passeggino
Spostare la maniglia di trasporto (10) in posizione di trasporto.
Spingere la maniglia del connettore (19) verso l'alto e sollevare Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® verticalmente dal passeggino, utilizzando la maniglia di trasporto (10).



Diritto di reclamo

Il cliente, in qualsiasi momento, può usufruire del diritto di reclamo in conformità alle normative applicabili in materia di tutela dei diritti del consumatore, secondo le leggi vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Di norma, Stokke AS non concede ulteriori diritti, oltre a quelli applicabili in base alla legislazione vigente.

Il diritto di reclamo è valido solo se il prodotto è stato utilizzato secondo le corrette istruzioni e disposizioni. Contattare il rivenditore, il quale stabilirà se sia possibile restituire l'unità al produttore per un'eventuale riparazione. Non è possibile richiedere la sostituzione o il rimborso del prodotto nel caso in cui l'unità sia riparabile. Non è possibile estendere il diritto di reclamo oltre le operazioni di riparazione.

Il diritto di reclamo viene annullato nei seguenti casi:

* In assenza di ricevuta fiscale.
* Quando i difetti sono causati da utilizzo errato e inappropriato da parte dell'utente.
* Quando i difetti sono causati da utilizzo irregolare, uso scorretto o negligenza.
* Quando sono stati utilizzati componenti o accessori non originali.

Informazioni sui punti di vendita

Questo è un dispositivo di ritenuta per bambini "Universale". Omologato in ottemperanza alla normativa nº 44, emendamenti di serie 04, questo dispositivo è adatto all'impiego generico nei veicoli ed è compatibile con la maggior parte (salvo eccezioni) dei sedili per passeggeri delle autovetture.

Sarà possibile una compatibilità completa se il costruttore del veicolo dichiara nel relativo manuale di istruzioni che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta per bambini "Universali", per la fascia di età in questione.

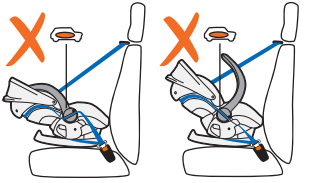
Questo dispositivo di ritenuta per bambini è stato classificato come "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto ai modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.

Per ulteriori informazioni:
Tel. 0322 49 75 49, Fax. 0322 49 80 54, E- mail: info@stokke.it

JP

ユーザーガイドをよくお読みください。また、このユーザーガイドはカーシートと一緒に保管しておいてください。

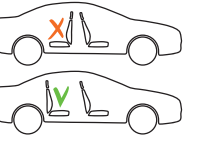
警告



警告: 製品を使用する前に下記の注意事項をよくお読みください。また、これらの注意事項は大切に保管してください。注意事項に従わない場合、お子様が危険にさらされる恐れがあります。

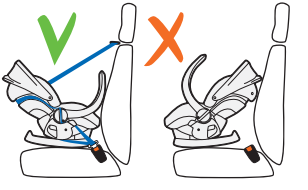
警告: 車内に取り付ける際には、シートをおやすみ位置にしたり、キャリーハンドルをキャリー位置にしないでください。

警告: 非常に危険 - 助手席エアバッグが作動状態になっている場合には、絶対にシートを助手席に装着しないでください。



警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® は、前向きの助手席に取り付けてください。

警告: カーシートは必ず後ろ向きに取り付けてください。



警告: 必ず、UN/ECE基準番号16または同等基準に準拠した3ポイントベルトを使用して、STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® を装着してください。

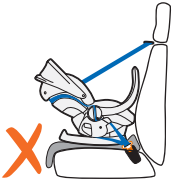
警告: 必ず、Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® に付属のシートベルトでお子様を固定してください。

“警告: お子様やStokke® iZi Sleep™ by BeSafe® の外れを防止するために、3ポイントベルトとチャイルド安全ベルトが

しっかりと固定されていることを確認してください。頻繁に点検してください。”

警告: 乗員は全員必ずシートベルトを着用してください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® は助手席の上にじかに取り付けてください。クッションやコートなどを助手席シートに敷いてカーシートの高さを上げないでください。



警告: 非常時に備えて、乗員全員に、シートからお子様を外す方法を指導しておいてください。

警告: 荷物などの物体は、適切な方法で固定しておいてください。事故の際に、固定されていない荷物によって、お子様や大人の乗員が負傷する恐れがあります。

警告: 普段車を使用している際に、Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® の堅い部分やプラスチックの部品が、シートの可動部分や車のドアに挟まれることがないように取り付けてください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® は、お子様が中に座っていないときも、車内に固定したままにしておいてください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® を分解・改造したり、それに部品を追加したり、また、助手席シートベルトの構造や使用法を変更しないでください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® をStokke® Xplory® に取り付けた場合、2ホイール機能を絶対に使用しないでください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® が Stokke® Xplory® に正しく取り付けられていることをいつも確認してください。取付方法を間違えると、お子様が重傷または死亡する恐れがあります。

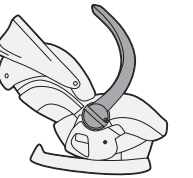
警告: カーシートを Stokke® Xplory® シャーシに取り付けた場合、カーシートによってコンビネーションが持ち上げられないようにしてください。

警告: ストローラーやカーシートの調整は、お子様を座らせていないときに実行してください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® にお子様を座らせているときには、絶対にそのそばから離れないでください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® は5年以上使用しないでください。経年変化によって、材質が劣化する恐れがあります。

警告: シートを運ぶ前に、必ず、キャリーハンドルが垂直になっていて適切に固定されていることを確認してください。



警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® チャイルド安全シートをテーブルや調理台の上に置かないでください。

警告: カバーは安全機能の一部です。STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® は、必ずカバーと一緒に使用してください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® の材質を劣化させるような、強力な洗浄剤は使用しないでください。

警告: ご不明な点があれば、チャイルドシートメーカーまたは販売店にご相談ください。

警告: 本製品は0歳児から体重13kgまでのお子様用です。

警告: シートカバーには磁石を使用しています。
磁石はペースメーカーなどの電子機器に影響を与える恐れがあります。

警告: 荷物、車の座席、または開閉ドアにシートを絡ませたり、シートに重 量をかけたりしないでください。

警告: カバー下にEPSフォームが使用されています。強く引っぱったり、押 し付けると、フォームが破損することがあります。

警告: BESAFEでは、中古チャイルドシートを売買なさらないよう、お勧めし ます。

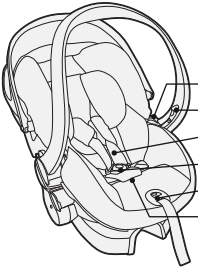
緒言

警告: 製品を使用する前に本ユーザーガイドをよく読んで理解してください。使いやすさを向上させるため、STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® シートには画期的なリクライニングシステムが導入されました。これにより、車外で使用する際に、お子様が安眠できるように、STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® を完全に平らな状態にすることができます。STOKKEでは、中古チャイルドシートを売買なさらないよう、お勧めします。個人売買やガレージセールで売られているシートの多くは、危険であることが判明しています。本ユーザーガイドは、シート後部のポケットの中に保管してください。

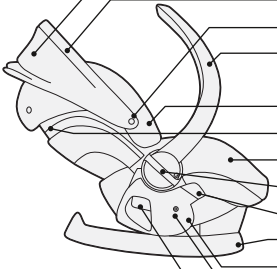
目次

警告 102
主要部分 106
サンフードの組立 107
車内への取付 108
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® へのお子様の座らせ方 110
車内からStokke® iZi Sleep™ by BeSafe® を取り外す 111
カバーの取外しと取付 112
洗い方 113
シートをStokke® Xplory® と一緒に使用する 114
本製品に関するクレーム 115
販売時点管理情報 115

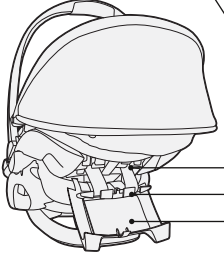
主要部分



1「運転準備完了」表示
2 ハンドルリリースボタン
3 シートベルト
4 シートベルトバックル
5 中央アジャスター
6 股あて

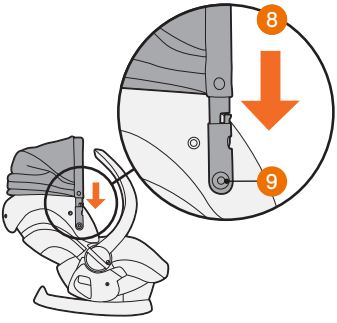


7 サンフード
8 フードフレーム
9 フードローテーター
10 キャリーハンドル
(シートベルト締め具兼用)
11 上部カバー
12 ショルダーベルトガイド
13 下部カバー
14 ベルトスロット
15 ショルダーベルトガイド
16 ベース
17 Stokke® Xplory® ストローラー
コネクターハウジング
18 Stokke® Xplory® ストローラー
コネクターインジケーター
19 Stokke® Xplory® ストローラー
コネクターハンドル

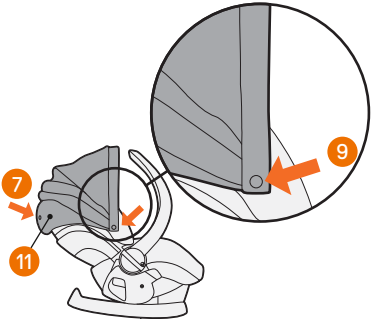


20 ショルダーベルトスロット (3個)
21 シートベルトアジャスター
22 ユーザーガイド収納コンパートメント

サンフードの組立

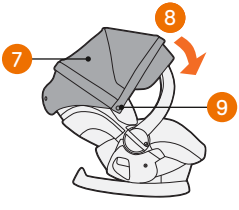


「カチッ」と音がするまで、フードフレーム (8) をフードローテーター (9) の中にまっすぐ差し込んでください。



フードローテーター (9) およびサンフード (7) 後部にある4個のスナップを、上部カバー (11) に固定します。

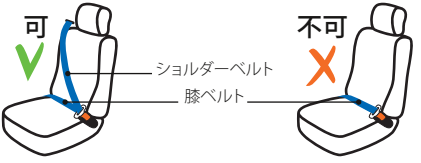
保護機能を高めるために、ウィザーを回転することができます。



サンフードを外す場合は、4個のスナップを外し、フードフレーム (8) のクリップを押すと、フードローテーター (9) からサンフード (7) が外れます。

車内への取付

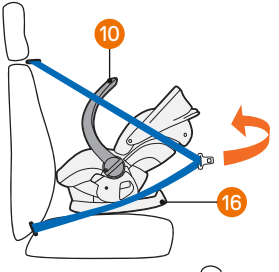
重要: 適切なシートベルト



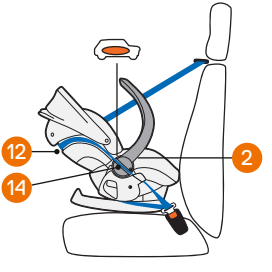
これは3ポイントベルトです　　これは2ポイントベルトです

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® の前のエアバッグが解除されている (事故の際にエアバッグが作動しないようにエアバッグのスイッチがOFFになっている) ことを確認してください。エアバッグを解除する方法が不明な場合には、ご使用の車のユーザーガイドをご覧ください。Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® は必ず後ろ向きに取り付けてください。

キャリーハンドル (10) がキャリー位置になっていることを確認してください。



Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 後部の周囲に沿って3ポイントベルトを引いて回し、「カチッ」と音が出るまでバックルに固定してください。
3ポイントベルトの膝ベルトが、ベース (16) と下部シートシェルの間に配置されていることを確認してください。

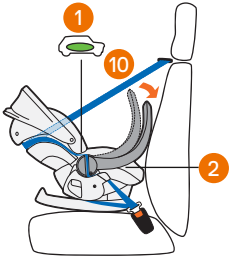


3ポイントベルトをショルダーベルトガイド (12) とショルダーベルトスロット (14) (バックル側のみ) に通し、引っ張ります。シート上の青い表示に従ってください。STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® の周囲に、3ポイントベルトをしっかりと締め付けます。

“ハンドルの内側にあるハンドルリリースボタン (2) を押し、キャリーハンドル (締め具) (10) を、2つの「運転準備完了」位置のうちの遠い方に移動させます。

接触をよくするため、できれば、助手席シートのバックレストを垂直に立ててください。”

キャリーハンドル (10) 内のハンドルリリースボタン (2) の近くにある「運転準備完了」(1) が表示されていることを確認してください。



正しい取付方法:

「運転準備完了」表示

キャリーハンドルの「運転準備完了」表示

運転しないでください

運転準備完了

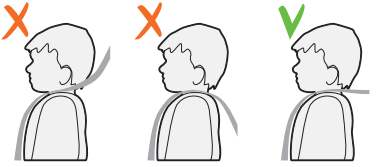
車内の位置

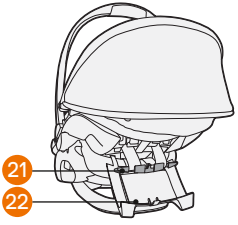
取付に適した車内の位置。3ポイントベルトのあるシートのみ

車の後部座席に同乗する場合は、前の座席がチャイルドシートに接触するように座席を後ろに倒してください。車の前部座席に同乗する場合は、チャイルドシートがダッシュボードに接触するように前の座席を前方に押してください。これらを行うことができない場合は、チャイルドシートと前の座席またはダッシュボードとの間に少なくとも25 CMの間隔を空けてください。

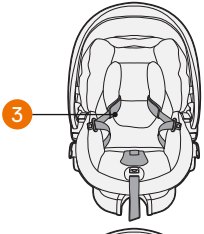
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® へのお子様の座らせ方

シートベルト (3) の位置





シートベルト (3) の調整:
カーシート後部の収納コンパートメント (22) を開きます。シートベルトアジャスター (21) を外し、内側からストラップを支えながら、正しい位置に配置します。カチッと音がしてアジャスターが固定されていることを確認してください。



お子様を座らせる前に、STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® の側面にシートベルト (3) を置きます。

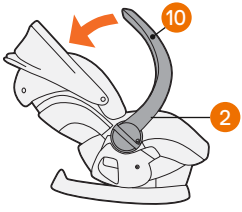
お子様をシートの中に座らせ、肩の上にシートベルトをかけ、シートベルトバックル (4) を閉じます。中央アジャスター (5) を引きます。シートベルトとお子様の間に1本の指が入る隙間（1CM）があることを確認してください。シートベルトがねじれないようにしてください。

お子様の体重が 13kg を越えている場合や、お子様の頭がシートの上に出る場合には、iZi Comfort™ by BeSafe®など、グループ1シートをお使いください。

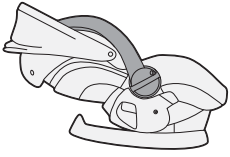
車内からStokke® iZi Sleep™ by BeSafe® を取り外す

ハンドルリリースボタン (2) を押し、キャリーハンドル (10) をキャリー位置に動かします。バックルから3ポイントベルトを外し、ベルトガイドからベルトを取り外します。

おやすみ位置とロッキングチェア/ベビーキャリア



ロッキングチェア、ベビーキャリア



おやすみチェア

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® をおやすみ位置にするには、キャリーハンドル (10) の内側にある2つのハンドルリリースボタンを押しながら、ハンドルをStokke® iZi Sleep™ by BeSafe® の頭部に向かって動かします。

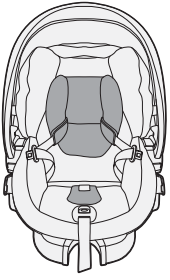
車両が事故に遭った後

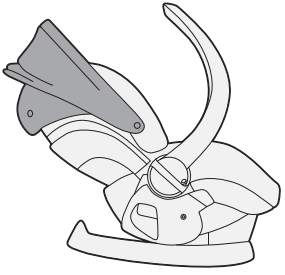
車両が事故に遭った後は、Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® と車両のシートベルトを交換してください。損傷がないように見えていても、所期の保護機能を発揮しない恐れがあります。

カバーの取外しと取付

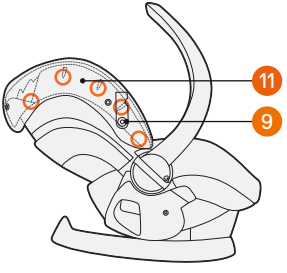
カバーは注意して取り外してください。取付は、取外しと逆の手順で行います。

ヘッドハガー、シートベルトパディング、サンフードを取り外します。





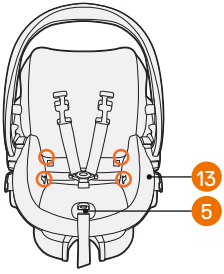
上部カバー (11) の取外し:



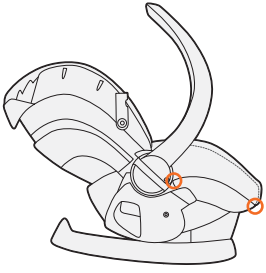
- 後部両側の小さなフックと、フードローテーター (9) から、カバーを取り外します。
- 後部の内側でカバーを固定しているゴムバンドを 外します。
- 両側のジッパーを開き、マジック・テープを外します。
- シートプレートからカバーを引き外します。

下部カバー (13) の取外し:

- 下部カバーのゴムひもの結び目を 外します。
- 中央アジャスター (5) の上からカバーを 引いて外します。
- カバーをStokke® iZi Sleep™ by BeSafe® の座部内側に固定している ゴムひもを外します。



カバーの取付
カバーを取り付けるには、上の手順を逆に実行してください。まず初めに、シートプレート上のカバーを引き出します。



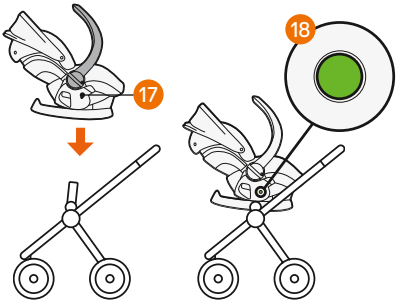
洗い方

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® のカバーは指示に従って洗ってください (カバー内側に記載) 。シートベルトは水と刺激の少ない石鹸で洗浄してください。

シートをStokke® XPLORY® + Stokke® Crusi と一緒に使用する

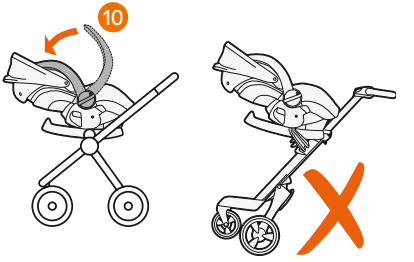
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® コネクターハウジング (17) を、ストローラーのシートアームの上に合わせ、「カチッ」という音が聞こえるまで真っ直ぐ下ろしてください。

コネクターインジケーター (18) が緑になっていることを確認します。



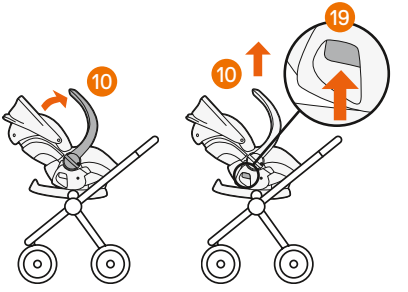
キャリーハンドル (10) をおやすみ位置に動かします。

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® をStokke® Xplory® シャーシに組み込んだら、絶対に2ホイールモードで使用しないでください。



シートをストローラーから取り外す

キャリーハンドル (10) をキャリー位置に動かします。コネクターハンドル (19) を押し上げ、キャリーハンドル (10) を持って、ストローラーからStokke® iZi Sleep™ by BeSafe® を垂直に持ち上げます。



本製品に関するクレーム

消費者は、該当消費者保護関連法規に準じてクレームを提出する権利を有しています。この法規は国ごとに異なることがあります。一般に、STOKKE ASでは、クレーム時に適用される法規を上回る追加保証権利を認めません。

クレーム権は、シートが適切な方法で使用された場合にのみ適用されます。販売店にお問合せください。シートをメーカーに返却して修理するか否かは、販売店が決定します。修理可能な場合は、交換または返金には応じられません。. 一旦修理された製品に対するクレームは認められません。

次の場合、クレーム権は適用されません。
* 領収書を紛失した場合。
* 不適切な使用によって破損が生じた場合。
* 乱用、誤用、怠慢によって破損が生じた場合。
* 純正部品や純正アクセサリが使用されていない場合。

販売時点管理情報

本製品は「汎用」チャイルドシートです。ISOfix固定システム装着車用汎用品 第44.04条に準拠して認可され、ほとんどの車の助手席に取付可能です (例外あり)。

自動車メーカーの取扱説明書に、本製品対象年齢グループ用「汎用」チャイルドシートが装着可能であると記載されている場合、本製品を正しく取り付けることができると見なされます。

本チャイルドシートは、本注意事項が記載されていない旧型構造に適用される条件よりも厳しい条件下で、「汎用」と指定されています。

詳しくは下記をご覧ください。
STOKKE JAPAN CO. LTD.
2-20, Akashi-cho, Chuo-ku, Tokyo, JAPAN 104-0044
TEL : +81 (0)3 5148 2013. FAX: +81 (0)3 6226 5102

AUSTRALIA	Exquira Pty Ltd. Tel. +61 (0)2 9417 3445, E-mail: info@exquira.com.au
AUSTRIA	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, E-mail: stokke.at@stokke.com
BELGIUM	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, E-mail: info-belux@stokke.com
BULGARIA, CROATIA , CYPRUS, CZECH REPUBLIC, ESTONIA, GREECE, HUNGARY, LITHUANIA, LATVIA, POLAND, ROMANIA, SERBIA, SLOVAKIA AND SLOVENIA:	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, E-mail info.eu@stokke.com
CHINA, SOUTH EAST ASIA	Stokke Hong Kong Ltd., 26th Floor, EIB Centre, No. 40 Bonhamstrand East, Sheung Wan, Hong Kong Tel: (852) 2987 8178, Email Hong Kong: cs.hk@stokke.com, Email China: cs.cn@stokke.com
DENMARK	Stokke Customer Service Tel. +49 7031 611 58 0, Fax. +49 70731 611 58 60, E-mail: consumer.support@stokke.com
FINLAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, E-mail: consumer.support@stokke.com
FRANCE	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 58 60, E-mail: info.fr@stokke.com
GERMANY	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, E-mail: stokke.de@stokke.com
IRELAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 5860, E-mail: info.uk@stokke.com
ISRAEL	Shevtov G. Reiss Distributors. Tel: 972 9 8912314, E-mail: reissg@netvision.net.il
ITALY	Stokke Customer Service , Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, E-mail: info.it@stokke.com
JAPAN	Stokke Ltd. Tel. +81 3 6892 3377, Fax. +81 3 6892 3386, E-mail: info.jp@stokke.com
LUXEMBOURG	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, E-mail: info-belux@stokke.com
MEXICO	Stokke Customer Service Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, E-mail: us.orders@stokke.com
NETHERLANDS	Stokke Customer Service Tel. +31 13-211 9002, Fax. +31 13-211 9003, E-mail: info-nl@stokke.com
NEW ZEALAND	Viking Imports Ltd. Tel: +64 9 4267822, Email: info@vikingimports.co.nz
NORWAY	Stokke Customer Service Tel. +47 70 24 49 70, Fax. +47 70 24 49 90, Email: consumer.support@stokke.com
PORTUGAL	Stokke Atendimento ao Cliente Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, E-mail: info.es@stokke.com
RUSSIA	Da Baby. Tel: +7 (0) 495 688 7756, Email: da-baby@redline.ru
SOUTH-AMERICA	Stokke Customer Service Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, E-mail: south.america@stokke.com
SOUTH-KOREA	Stokke Korea Co., Ltd. Tel: 82-1544-8342 Fax:82-2-3453-6347 E-mail: cs.kr@stokke.com
SPAIN	Stokke Atención al Cliente Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 20, E-mail: info.es@stokke.com
SWEDEN	Stokke Customer Service Tel. +49 7031 611 58 0, Fax. +49 70731 611 58 60, E-mail: consumer.support@stokke.com
SWITZERLAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, E-mail: info.ch@stokke.com
TURKEY	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, E-mail importers@stokke.com
UKRAINE	Millenium Ltd. Tel +38 044 492 00 22
UNITED ARAB EMIRATES /MIDDLE EAST	DutchKid FZCO, Tel. +971 (0) 4 323 2500, E-mail: info@dutchkid.com
UNITED KINGDOM	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 58 60, E-mail: info.uk@stokke.com
USA	Stokke Customer Contact: STOKKE LLC, 5 High Ridge Park, Suite 105, Stamford CT 06905 Tel: 877-978-6553. E-mail: info-usa@stokke.com
OTHER MARKETS	Locate your nearest retailer at www.stokke.com
ECOMMERCE	For country specific phone numbers or to send an e-mail, visit www.stokke.com/Contact Us

V3, April 2014 – 195700 Stokke iZi Sleep by BeSafe user guide ES,FI,FR,IL,HR,HU,IT,JP

STOKKE®